

**EXTOL®**  
PREMIUM

8893302

*IMPROVE YOUR DAY!*

**Horní frézka / CZ**

**Horná frézka / SK**

**Felsőmaró / HU**

**Obere Fräsmaschine / DE**

Version 03/2022



**Původní návod k použití**

**Preklad pôvodného návodu na použitie**

**Az eredeti használati utasítás fordítása**

**Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung**



## Úvod

Vážený zákazníku,

děkujeme za důvěru, kterou jste projevíli značce Extol® zakoupením tohoto výrobku.

Výrobek byl podroben testům spolehlivosti, bezpečnosti a kvality předepsaných normami a předpisy Evropské unie.

S jakýmkoli dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

**www.extol.cz info@madalbal.cz**

**Tel.: +420 577 599 777**

**Výrobce:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Datum vydání:** 26. 1. 2012

## I. Charakteristika – účel použití

- Frézka je určena k frézování hran, profilů, otvorů do dřeva s různými tvary v závislosti na tvaru použité frézy. Frézka je určena pro upnutí frézy s průměrem stopky 6 nebo 8. Frézka je vybavena elektronickou regulací otáček a řadou prvků pro snadnou a přesnou práci.

## II. Technická specifikace

Označení modelu/objednávací číslo	8893302
Jmenovitý příkon	1200 W
Otáčky bez zatížení	10 000-28 000 min <sup>-1</sup>
Průměr stopky frézy	Ø 6 nebo 8 mm
Napájecí napětí	230-240 V ~50 Hz
Hmotnost	3,5 kg
Třída ochrany	II
Číslo IP	IP20
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub> ; nejistota K	87,5 dB(A); K= ±3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> ; nejistota K	98,5 dB(A); K= ±3 dB(A)
Max. hladina vibrací: (součet tří os) a <sub>h</sub> ; nejistota K	7,23 m/s <sup>2</sup> ; K=±1,5 m/s <sup>2</sup>

## III. Rozsah dodávky

Fréza horní	1×
Uhlíkový kartáč	2×
Nástavec na odsávání	1×
Souběžná vodičí lišta	1×
Přípravek na frézování kruhových otvorů	1×
Návod k použití	1×

- Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se změnila v souladu se standardní zkušební metodou a smí se použít pro porovnání jednoho nářadí s jiným. Deklarovaná souhrnná hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku se smí také použít k předběžnému stanovení expozice.

### VÝSTRAHA

- Emise vibrací a hluku během skutečného používání nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se nářadí používá, zejména jaký se opracovává druh obrobku.

- Je nutné určit bezpečnostní měření k ochraně obsluhující osoby, která jsou založena na zhodnocení expozice ve skutečných podmínkách používání (počítat se všemi částmi pracovního cyklu, jako je čas, po který je nářadí vypnuto a kdy běží naprázdno kromě času spuštění).

### VÝSTRAHA

- Před uvedením přístroje do provozu si přečtěte celý návod k použití a ponechte jej přiložený u výrobku, aby se s ním obsluha mohla seznámit. Pokud výrobek komukoli půjčujete nebo jej prodáváte, přiložte k němu i tento návod k použití. Zamezte poškození tohoto návodu. Výrobce nenese odpovědnost za škody či zranění vzniklá používáním přístroje, které je v rozporu s tímto návodem. Před použitím přístroje se seznamte se všemi jeho ovládacími prvky a součástmi a také se způsobem vypnutí přístroje, abyste jej mohli ihned vypnout v případě nebezpečné situace. Před použitím zkontrolujte pevné upevnění všech součástí a zkontrolujte, zda nějaká část přístroje jako např. bezpečnostní ochranné prvky nejsou poškozeny, či špatně nainstalovány nebo zda nechýbí na svém místě. Za poškození se rovněž považuje poškozená nebo zpuchřelá izolace přívodního kabelu či poškozená zásuvková vidlice přívodního kabelu. Přístroj s poškozenými nebo chybějícími částmi nepoužívejte a zajistěte jeho opravu či náhradu v autorizovaném servisu značky Extol® - viz kapitola Servis a údržba nebo webové stránky v úvodu návodu.

## IV. Všeobecné bezpečnostní pokyny

### VÝSTRAHA!

**Je nutno přečíst všechny bezpečnostní pokyny, návod k používání, obrázky a předpisy dodané s tímto nářadím. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.**

**Veškeré pokyny a návod k používání se musí uschovávat, aby bylo možné do nich později nahlédnout.**

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo elektrické nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

#### 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTŘEDÍ

- Pracoviště je nutné udržovat v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavé prostory bývají příčinou nehod.**
- Elektrické nářadí se nesmí používat v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**  
*V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.*
- Při používání elektrického nářadí je nutno zamezit přístupu dětí a dalších osob. Bude-li obsluha vyrušována, může ztratit kontrolu nad prováděnou činností.**

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Vidlice se nesmí nikdy jakýmkoliv způsobem upravovat. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, se nesmí používat žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**
- Obsluha se nesmí tělem dotýkat uzemněných předmětů, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.**

- c) **Elektrické nářadí se nesmí vystavovat dešti, vlhku nebo mokru.** Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- d) **Pohyblivý přívod se nesmí používat k jiným účelům. Elektrické nářadí se nesmí nosit nebo tahat za přívod, ani se nesmí tahem za přívod odpojovat vidlice ze zásuvky. Přívod je nutné chránit před horkem, mastnotou, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi.** Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- e) **Je-li elektrické nářadí používáno venku, musí se použít prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- f) **Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, je nutné používat napájení chráněné proudovým chráničem (RCD).** Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pojem „proudový chránič (RCD)“ může být nahrazen pojmem „hlavní jistič obvodu (GFCI)“ nebo „jistič unikajícího proudu (ELCB)“.

### 3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Při používání elektrického nářadí musí být obsluha pozorná, musí se věnovat tomu, co právě dělá, a musí se soustředit a střizlivě uvažovat. Elektrické nářadí se nesmí používat, je-li obsluha unavená nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- b) **Používat osobní ochranné pracovní prostředky. Vždy používat ochranu očí.** Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- c) **Je nutno vyvarovat se neúmyslnému spuštění stroje. Je nutno se ujistit, že je spínač před zapojením vidlice do zásuvky a/nebo při připojování bateriové soupravy, zvedáním či přenášením nářadí v poloze vypnuto.** Přenášení nářadí s prstem na spínač nebo zapo-

vání vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.

- d) **Před zapnutím nářadí je nutno odstranit všechny seřizovací nástroje nebo klíče.** Seřizovací nástroj nebo klíč, který zůstane připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- e) **Obsluha musí pracovat jen tam, kam bezpečně dosáhne. Obsluha musí vždy udržovat stabilní postoj a rovnováhu.** To umožní lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v nepředvídaných situacích.
- f) **Oblékat se vhodným způsobem. Nenosit volné oděvy ani šperky. Obsluha musí dbát, aby měla vlasy a oděv dostatečně daleko od pohyblivých částí. Volné oděvy, šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.**
- g) **Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, je nutno zajistit, aby se taková zařízení připojila a správně používala.** Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
- h) **Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala ignorovat zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může vést k zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.**

### 4) POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ

- a) **Elektrické nářadí se nesmí přetěžovat. Je nutné používat správné elektrické nářadí, které je určené pro prováděnou práci. Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.**
- b) **Nesmí se používat elektrické nářadí, které nelze zapnout a vypnout spínačem. Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.**
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uskladněním elektrického nářadí je nutno vytáhnout vidlici ze sítové zásuvky a/nebo odejmout bateriovou soupravu z elektrického nářadí, je-li odnímatelná. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.**

d) **Nepoužívané elektrické nářadí je nutno skladovat mimo dosah dětí a nesmí se dovolit osobám, které nebyly seznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí používaly. Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.**

e) **Elektrické nářadí a příslušenství je nutno udržovat. Je třeba kontrolovat seřízení pohyblivých částí a jejich pohyblivost, soustředit se na praskliny, zlomené součásti a jakékoliv další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, před dalším použitím je nutno zajistit jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.**

f) **Řezací nástroje je nutno udržovat ostré a čisté. Správně udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností zachytí za materiál nebo se zablokují a práce s nimi se snáze kontroluje.**

g) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. je nutno používat v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné práce. Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.**

h) **Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot. Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumožňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.**

### 5) SERVIS

a) **Opravy elektrického nářadí je nutno svěřovat kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektrického nářadí jako před opravou.**

## V. Význam symbolů na štítku



	Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.
	Obsluha a další osoby v pracovní oblasti musí mít nasazenou certifikovanou nárazu odolnou ochranu zraku s postranními kryty.
	Obsluha a další osoby v pracovní oblasti musí mít nasazenou certifikovanou chrániče sluchu s dostatečnou úrovní ochrany.
	Splňuje příslušné harmonizační právní předpisy EU.
	Zařízení třídy ochrany II.
	Obsluha a osoby v okolí musí používat certifikovanou ochranu dýchacích cest s dostatečnou úrovní ochrany.
	Elektrozařízení s ukončenou životností nevyhazujte do smíšeného odpadu, ale odevzdejte do zpětného sběru nepoužitelného elektrozařízení.
SN	Na výrobku je uveden rok a měsíc výroby strojního zařízení a označení výrobní série.

## VI. Zásady použití a uvedení do provozu

- Před použitím si řádně prostudujte tento návod.
- Zajistěte, aby se přívodní kabel nikdy nedostal do kontaktu s rotující částí frézy (frézou).
- Před výměnou fréz vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky.
- Zajistěte, aby fréza byla správně usazená a zajištěná v upínacím pouzdru.
- Používejte pouze stopkové frézy o správném průměru stopky a vhodné pro otáčky, kterých nářadí dosahuje.
- Pro posun nářadí vždy používejte obě ruce.
- Nikdy nesahejte do prostoru frézy, když je v pohybu.
- Frézu zapouštějte do materiálu pouze až dosáhne maximálních otáček.
- Dávejte pozor na směr řezu - vždy pohybujte frézou proti frézovanému materiálu.
- Vždy používejte ochranu zraku a sluchu. Měly by být používány také další osobní ochranné pomůcky jako např. respirátor, rukavice, ochranná přilba a pracovní zástěra.
- Po skončení práce vyjměte frézu z horní frézy.

### UPOZORNĚNÍ

Abyste zabránili nebezpečí vzniku požáru nebo úrazu elektrickým proudem a předešli poškození vnitřních součástí, nevystavujte nástroj dešti nebo zvýšené vlhkosti. Tento nástroj pracuje s napětím nebezpečným životu. Nikdy nezasahujte do vnitřních částí nástroje. Chraňte přívodní kabel před ostrými předměty, nadměrnou teplotou, mastnotou a vlhkem či mokrem. Pravidelně kontrolujte, zda je kabel v bezvadném stavu a není porušena ochranná izolace. Poškozený kabel svěřte do opravy autorizovaného servisu značky Extol.

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO HORNÍ FRÉZKY

- a) **Elektromechanické nářadí je nutno držet za izolované úchopové povrchy, protože řezný nástroj se může dotknout svého vlastního přívodu.**  
*Prořiznutí „živého“ vodiče může způsobit, že se neizolované kovové části elektromechanického nářadí stanou „živými“ a mohou vést k úrazu uživatele elektrickým proudem.*

b) **Použijí se svorky nebo jiný praktický způsob, kterým se zabezpečí a podepře obrobek na stabilní základně. Držení obrobku rukou nebo proti tělu vede k jeho nestabilitě a může vést ke ztrátě kontroly.**

• **Používejte stopkovou frézu se správným průměrem stopky vzhledem k namontované upínací kleštině.**

• **Používejte pouze stopkové frézy, které jsou vhodné pro otáčky nářadí.**

• **Při práci s frézou používejte certifikovanou ochranu zraku, sluchu a dýchacích cest s dostatečnou úrovní ochrany. Při obrábění dřeva frézou je produkován prach, jehož vdechování je zdraví škodlivé. K frézce připojte odsávání prachu vhodným průmyslovým vysavačem. Zajistěte také větrání pracovního prostoru, pokud je to možné.**

• Přístroj za chodu vytváří elektromagnetické pole, které může negativně ovlivnit fungování aktivních či pasivních lékařských implantátů (kardiostimulátorů) a ohrozit život uživatele. Před používáním tohoto nářadí se informujte u lékaře či výrobce implantátu, zda můžete s tímto přístrojem pracovat.



## VII. Provoz

### HLOUBKOVÝ DORAZ

- Povolte šroub (11).
- Nastavte hloubkový doraz (10) do požadované polohy.
- Utáhněte šroub (11).

### ZAJIŠŤOVACÍ PÁKA SVISLÉHO POSUVU

- Při pohledu zepředu je zajišťovací páka (12) na zadní straně vlevo.
- POZOR! Návrat těla horní frézy do původní polohy je zajištěn pomocí pružin, a proto je třeba dávat pozor při povolování zajišťovací páky.
- Frézu vždy držte oběma rukama.

### VODÍCÍ DESTIČKA

Vodící destička (16) se připevňuje k základně (8) a slouží k frézování přesných profilů. Při použití vodící destičky lze použít pouze frézy, které projdou jejím otvorem. Spolu s vodící destičkou lze použít i odsávání prachu. Instalaci vodící destičky provedete pomocí dvou šroubů a maticek. Zvednutý okraj díry uvnitř vodící destičky by měl směřovat vzhůru.

### ODSÁVÁNÍ PRACHU

Pomocí tohoto nástroje můžete připojením průmyslového vysavače nebo odsávacího zařízení odsávat prach a třísky vzniklé frézováním.

- Plastovou část odsávání vložte do základny frézy a připevňte pomocí dvou šroubů, které jsou součástí balení.
- Hadici odsávacího zařízení nasadte na plastovou trubku, která musí vždy směřovat ven na zadní straně horní frézy.

### VKLÁDÁNÍ A VÝMĚNA UPÍNACÍHO POUZDRA A FRÉZ

Horní fréza je vybavena dvěma druhy upínacích pouzder (6 mm, 8 mm). V případě, že nelze použít odsávání prach doporučujeme použít respirátor.

- Zajistěte, aby fréza byla odpojena od zdroje napětí
- Pomocí tlačítka (4) zajistěte rotor proti otáčení a pomocí klíče (14) uvolněte matku upínacího pouzdra (7).
- Vyjměte upínací pouzdro (15) a vyčistěte držák.
- Vložte požadované upínací pouzdro (15) a našroubujte zajišťovací matku.
- Do upínacího pouzdra vložte požadovanou frézu a dotáhněte zajišťovací matku. Zajistěte, aby minimálně 20 mm osky frézy bylo zasunuto v upínacím pouzdru.
- Během práce opakovaně kontrolujte utažení zajišťovací matky zajišťující frézu v upínacím pouzdru.

### PŘIPOJENÍ BOČNÍHO DORAZU

- Přisroubujte dvě tyče k bočnímu dorazu (6).
- Druhý konec tyčí vložte do základny frézy a upevňte je pomocí zajišťovacích šroubů (5).

### PŘÍPRAVEK PRO KRUHOVÉ ŘEZY

- Připojte jednu z tyčí do základny a na její druhý konec připevňte nástavec pro kruhové řezy (17).

- Hrot nástavce jemně zapíchněte do středu kruhu.
- Vykružte frézou požadovaný kruhový profil.

### NASTAVENÍ HLOUBKY ŘEZU

- Povolte zajišťovací páku svislého posunu (12).
- Tlakem posuňte frézku do požadované polohy.
- Zajistěte zajišťovací páku svislého posunu.
- Nastavte přibližně hloubkový doraz (10) a zajistěte šroubem (11).
- Přesné nastavení hloubkového dorazu provedte pomocí knoflíku (13).

### STUPŇOVÉ FRÉZOVÁNÍ

Pro stupňové frézování můžete použít otočné nastavení dorazu (9).

- Nastavte otočné nastavení dorazu tak, aby nejvyšší stupeň byl pod hloubkovým dorazem a proveďte první řez.
- Pootočte otočné nastavení dorazu na další stupeň a proveďte řez.
- Postup podle potřeby zopakujte.

### ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ FRÉZKY

Fréza je vybavena bezpečnostním spínačem (3), který je v případě, že fréza stojí před vámi a směřuje dopředu, na pravé rukojeti spolu s hlavním vypínačem (2). Aby bylo možné zmáčknout hlavní vypínač (2) je nutné před tím stisknout bezpečnostní spínač (3). Ve chvíli kdy je hlavní vypínač zmáčknut již nemusíte bezpečnostní vypínač držet.

### NASTAVENÍ RYCHLOSTI OTÁČEK

Regulátor rychlosti otáček (1) se nachází vpravo na přední straně těla frézy. Čím menší je použitá fréza tím větší musí být otáčky. Fréza, která se otáčí příliš rychle zanechává v materiálu stopy popálení.

### POZOR:

Nikdy neměňte rychlost otáček při frézování.

### SMĚR FRÉZOVÁNÍ

Abyste předešli skákání frézy a docílili dobrého výsledku veďte frézku při frézování vnějšího profilu proti směru a při frézování vnitřního profilu ve směru hodinových ručiček.



## PŘEDVOLBA OTÁČEK

### ⚠ VÝSTRAHA

- V tabulce s uvedeným rozsahem otáček pro frézování materiálů frézami o uvedeném průměru jsou uvedeny materiály plasty a měkké neželezné kovy. K frézování těchto materiálů musí být použity k tomu určené frézy, nelze použít frézy určené k frézování dřeva!

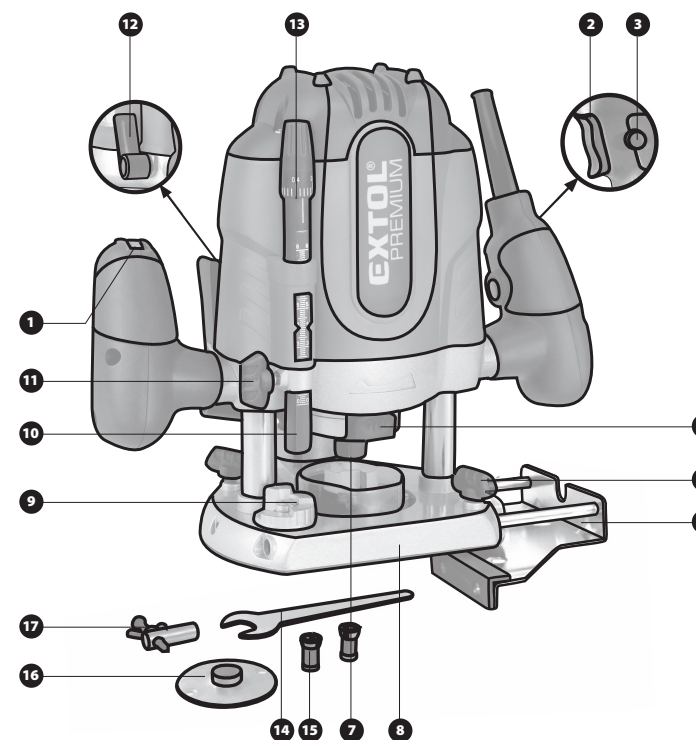
Pokud budete delší dobu frézovat při nízkých otáčkách, pravidelně nechávejte stroj v provozu bez zatížení při vysokých otáčkách, aby se motor ochladil prouděním vzduchu.

1-2 nízké otáčky; 3-4 střední otáčky; 5-7 vysoké otáčky

Materiál	Průměr frézy (mm)	Rychlostní stupeň regulátoru
Tvrdé dřevo (buk, dub, jasan, habr)	4-10	5-7
	12-20	3-4
	20 < x < 27	1-2
Měkké dřevo (smrk, borovice, modřín)	4-10	5-7
	12-20	3-5
	20 < x < 27	1-3
Dřevotříská	4-10	3-6
	12-20	2-4
	20 < x < 27	1-3
Plasty	4-15	2-3
	15 < x < 27	1-2
Měkké neželezné kovy (hliník, měď)	4-15	1-2
	15 < x < 27	1

## VIII. Součásti a ovládací prvky

- 1) Regulátor rychlosti otáček
- 2) Tlačítko vypínače
- 3) Bezpečnostní spínač
- 4) Tlačítko zámku rotoru
- 5) Zajišťovací šrouby vodících tyčí bočního dorazu
- 6) Boční doraz
- 7) Upínací pouzdro
- 8) Základna frézky
- 9) Otočné nastavení dorazu
- 10) Hloubkový doraz
- 11) Šroub nastavení hloubky dorazu
- 12) Zajišťovací páka svislého posunu
- 13) Přesné nastavení svislého posunu
- 14) Klíč
- 15) Sklíčidla 2 ks
- 16) Vodící destička
- 17) Nástavec pro kruhové řezy



## IX. Likvidace odpadu

### OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do příslušného kontejneru na tříděný odpad.
- Dle směrnice (EU) 2012/19 nesmí být nepoužitelné elektrozařízení vyhazováno do směsného odpadu, ale odevzdáno k ekologické likvidaci do zpětného sběru elektrozařízení z důvodu obsahu látek nebezpečných pro životní prostředí. Informace o sběrných místech a podmínkách zpětného sběru elektrozařízení obdržíte u prodávajícího nebo na obecním úřadě.



## X. Záruční doba (práva z vadného plnění)

- Na výrobek se vztahuje záruka (odpovědnost za vady) 2 roky od data prodeje. Požádá-li o to kupující, je prodávající povinen kupujícímu poskytnout záruční podmínky (práva z vadného plnění) v písemné formě dle zákona.

### ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS

Pro uplatnění práva na záruční opravu zboží se obraťte na obchodníka, u kterého jste zboží zakoupili. Pro pozáruční opravu se můžete také obrátit na náš autorizovaný servis. Nejbližší servisní místa naleznete na [www.extol.cz](http://www.extol.cz). V případě dotazů Vám poradíme na servisní lince 222 745 130.

# ES Prohlášení o shodě

Předmět prohlášení-model, identifikace výrobku:

Extol® Premium 8893302

Horní fréзка 1200 W;  $n_0 = 10\ 000\text{--}28\ 000\ \text{min}^{-1}$

Výrobce Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prohlašuje,

že výše popsáný předmět prohlášení je ve shodě se všemi příslušnými ustanoveními harmonizačních právních předpisů Evropské unie: 2006/42 ES; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;

Toto prohlášení se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

**Harmonizované normy (včetně jejich pozměňujících příloh, pokud existují), které byly použity k posouzení shody a na jejichž základě se shoda prohlašuje:**

EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;  
EN 61000-3-2:2014 do 01.03.2022, poté dle EN IEC 61000-3-2:2019;  
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018;

Kompletaci technické dokumentace 2006/42 ES provedl Martin Šenkýř se sídlem na adrese Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika.

Technická dokumentace (2006/42 ES) je k dispozici na výše uvedené adrese společnosti Madal Bal a.s.

**Místo a datum vydání ES prohlášení o shodě:** Zlín, 12.08.2019

Jménem společnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř  
člen představenstva společnosti

## Úvod

Vážený zákazník,

ďakujeme za důveru, kterou ste prejavili značke Extol® kúpou tohto výrobku.

Výrobok bol podrobený testom spoľahlivosti, bezpečnosti a kvality predpísaným normami a predpismi Európskej únie.

S akýmkoľvek otázkami sa obráťte na naše zákaznicke a poradenské centrum:

**www.extol.sk**

**Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70**

**Distribútor pre Slovenskú republiku:** Madal Bal s.r.o., Pod gaštanmi 4F, 821 07 Bratislava

**Výrobca:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Česká republika

**Dátum vydania:** 26. 1. 2012

## I. Charakteristika – účel použitia

- Frézka je určená na frézovanie hrán, profilov, otvorov do dreva s rôznymi tvarmi v závislosti od tvaru použitej frézy. Frézka je určená pre upnutie frézy s priemerom stopky 6 alebo 8. Frézka je vybavená elektronickou reguláciou otáčok a radom prvkov pre ľahkú a presnú prácu.

## II. Technická špecifikácia

Označenie modelu/objednávacie číslo	8893302
Menovitý príkon	1200 W
Otáčky bez zaťaženia	10 000–28 000 min <sup>-1</sup>
Priemer stopky frézy	Ø 6 alebo 8 mm
Napájacie napätie	230–240 V ~50 Hz
Hmotnosť	3,5 kg
Trieda ochrany	II
Číslo IP	IP20
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub> ; neistota K	87,5 dB(A); K = ± 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu L <sub>wA</sub> ; neistota K	98,5 dB(A); K = ± 3 dB(A)
Max. hladina vibrácií: (súčet troch osí) a <sub>h</sub> ; neistota K	7,23 m/s <sup>2</sup> ; K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

## III. Rozsah dodávky

Frézka horná	1 ×
Uhlíková kefa	2 ×
Nástavec na odsávanie	1 ×
Súbežná vodiaca lišta	1 ×
Prípravok na frézovanie kruhových otvorov	1 ×
Návod na použitie	1 ×

- Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa zmerala v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a smie sa použiť na porovnanie jedného náradia s iným. Deklarovaná súhrnná hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa smie tiež použiť na predbežné stanovenie expozície.

### ⚠ VÝSTRAHA

- Emisia vibrácií a hluku počas skutočného používania náradia sa môže líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä aký sa opracováva druh obrobku.

- Je nutné určiť bezpečnostné merania na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sú založené na zhodnotení expozície v skutočných podmienkach používania (počítať so všetkými časťami pracovného cyklu, ako je čas, keď je náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).

### ! VÝSTRAHA

- Pred uvedením prístroja do prevádzky si prečítajte celý návod na použitie a ponechajte ho priložený pri výrobku, aby sa s ním obsluha mohla oboznámiť. Ak výrobok niekomu požičiavate alebo predávate, priložte k nemu aj tento návod na použitie. Zamedzte poškodeniu tohto návodu. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody či zranenia vzniknuté používaním prístroja, ktoré je v rozpore s týmto návodom. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými jeho ovládacími prvkami a súčasťami a tiež so spôsobom vypnutia prístroja, aby ste ho mohli ihneď vypnúť v prípade nebezpečnej situácie. Pred použitím skontrolujte pevné upevnenie všetkých súčastí a skontrolujte, či nejaká časť prístroja, ako napr. bezpečnostné ochranné prvky, nie sú poškodené, či zle nainštalované alebo či nechýbajú na svojom mieste. Za poškodenie sa takisto považuje poškodená alebo narušená izolácia prírodného kábla či poškodená zásuvková vidlica prírodného kábla. Prístroj s poškodenými alebo chýbajúcimi časťami nepoužívajte a zaistite jeho opravu či náhradu v autorizovanom servise značky Extol® – pozrite kapitolu Servis a údržba alebo webovú stránku v úvode návodu.

## IV. Všeobecné bezpečnostné pokyny

### ! VÝSTRAHA!

Je nutné prečítať všetky bezpečnostné pokyny, návod na používanie, obrázky a predpisy dodané s týmto náradím. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Všetky pokyny a návod na používanie musíte uschovať, aby bolo možné do nich neskoršie nahliadnúť.

Výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch je myslené elektrické náradie napájané (pohyblivým prívodom) zo siete, alebo elektrické náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

#### 1) BEZPEČNOSŤ PRACOVNÉHO PROSTREDIA

- a) **Pracovisko je potrebné udržiavať v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok a tmavé priestory bývajú príčinou nehôd.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výparu.
- c) **Pri používaní elektrického náradia zabráňte v prístupe deťom a ďalším osobám.** Ak budete rušenie, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Vidlice pohyblivého prívodu elektrického náradia musia vyhovovať sieťovej zásuvke. Vidlice sa nesmú žiadnym spôsobom upravovať. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, sa nesmú používať žiadne zásuvkové adaptéry. Vidlice, ktoré nie sú zhodnotené úpravami a príslušné zásuvky obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- b) **Obsluha sa nesmie telom dotýkať uzemnených predmetov, ako je napr. potrubie, teleso ústredného vykurovania, sporáky a chladničky.** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.
- c) **Elektrické náradie nesmiete vystavovať dážďu, vlhku alebo aby bolo mokré. Ak sa do**

elektrického náradia dostane voda, zvýši sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- d) **Pohyblivý prívod sa nesmie používať na iné účely. Elektrické náradie sa nesmie nosiť alebo ťahať za prívod, ani sa NESMIE ťahom za prívod odpojovať vidlica zo zásuvky. Prívod je treba chrániť pred teplom, masťou, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- e) **Ak elektrické náradie používate vonku, používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu na použitie vonku obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**
- f) **Ak používate elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pojem „prúdový chránič (RCD)“ môže byť nahradený pojmom „hlavný istič obvodu (GFCI)“ alebo „istič unikajúceho prúdu (ELCB)“.**

#### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Pri používaní elektrického náradia musí byť obsluha pozorná, musí sa venovať tomu, čo práve robí a musí sa sústrediť a trievo uvažovať. Elektrické náradie sa nesmie používať, ak je obsluha unavená alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu poraneniu osôb.**
- b) **Používať osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako je napr. respirátor, bezpečnostná obuv s úpravou proti šmyku, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.**
- c) **Musíte zabrániť neúmyselnému spusteniu stroja. Uistite sa, či je spínač pred zapojením vidlice do zásuvky a/alebo pri pripájaní batériovej súpravy, zdvíhaním alebo prenášaním náradia v polohe vypnuté. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapájanie vidlice náradia s zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.**

- d) **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý necháte pripustený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.**
- e) **Obsluha musí pracovať len tam, kde bezpečne dosiahne. Obsluha musí vždy udržiavať stabilný postoj a rovnováhu. To umožní lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nepredvídateľných situáciách.**
- f) **Vhodne sa obliekajte. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Obsluha musí dbať na to, aby mala clasy a odev dostatočne ďaleko od pohyblivých častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.**
- g) **Ak sú k dispozícii prostriedky na pripojenie zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, zaistíte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Používanie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvo spôsobené vznikajúcim prachom.**
- h) **Obsluha nesmie dopustiť, aby sa z dôvodu rutiny, ktorá vychádza z častého používania náradia, stala samolúboú a začala ignorovať zásady bezpečnosti náradia. Neopatrná činnosť môže v zlomku sekundy spôsobiť závažné poranenie.**

#### 4) POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- a) **Elektrické náradie sa nesmie preťažovať. Používajte správne elektrické náradie, ktoré je určené na vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, na ktorú bolo skonštruované.**
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nejde zapnúť a vypnúť spínačom. Každé elektrické náradie, ktoré nejde ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.**
- c) **Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického náradia je treba vytiahnuť vidlicu zo sieťovej zásuvky a/alebo odobrať batériovú súpravu z elektrického náradia, ak je odnímateľná. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.**

d) Nepoužívané elektrické náradie uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli zoznamené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskúsených užívateľov nebezpečné.

e) Elektrické náradie a príslušenstvo je nutné dodržiavať. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, zameriavajte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré by mohli ohroziť funkčnosť elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším použitím zaistíte jeho opravu. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

f) Rezacie nástroje je treba udržiavať ostré a čisté. Správne udržiavané a nabrúsené rezacie nástroje sa zachytia alebo zablokujú o materiál s oveľa menšou pravdepodobnosťou a práca s nimi sa ľahšie kontroluje.

g) Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď, používajte v súlade s týmito pokynmi, takým spôsobom, aký je predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia na vykonávanie iných činností, než tých pre ktoré bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

h) Rukoväte a povrchy na uchopenie je treba udržiavať suché, čisté a bez mastnoty. Šmyklivé rukoväte a povrchy na uchopenie neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.

## 5) SERVIS

a) Opravy elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Tak bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia, ako bola pred jeho opravou.

## V. Význam symbolov



	Pred použitím stroja si prečítajte návod na použitie.
	Obsluha a ďalšie osoby v pracovnej oblasti musia mať nasadenú certifikovanú nárazu odolnú ochranu zraku s postrannými krytmi.
	Obsluha a ďalšie osoby v pracovnej oblasti musia mať nasadené certifikované chrániče sluchu s dostatočnou úrovňou ochrany.
	Spĺňa príslušné harmonizačné právne predpisy EÚ.
	Zariadenie triedy ochrany II.
	Obsluha a osoby v okolí musia používať certifikovanú ochranu dýchacích ciest s dostatočnou úrovňou ochrany.
	Elektrozariadení po dobe životnosti nevyhadzujte do zmesového odpadu, ale odovzdajte do spätného zberu nepoužiteľného elektroodpadu.
SN	Na výrobku je uvedený rok a mesiac výroby strojového zariadenia a označenie výrobného série.

## VI. Zásady použitia a uvedenia do prevádzky

- Pred použitím si dôkladne preštudujte tento návod.
- Zaistite, aby sa prívodný kábel nikdy nedostal do kontaktu s rotujúcou časťou frézy.
- Pred výmenou fréz vyťahnite prívodný kábel zo zásuvky.
- Dbajte, aby fréza bola správne upevnená a zaistená v upínacom puzdre.
- Používajte len stopkové frézy so správnym priemerom stopky a vhodne na tie otáčky, ktoré náradie dosahuje.
- Na posun náradia vždy používajte obidve ruky.
- Nikdy nesiahajte do priestoru frézy, keď je v pohybe.
- Obrábanie materiálu frézou musí nastať až keď dosiahne maximálne otáčky.
- Dávajte pozor na smer obrábania - vždy pohybujte frézou proti frézovanému materiálu.
- Vždy používajte ochranu zraku a sluchu. Mali by byť používané tiež ďalšie osobné ochranné pomôcky ako napr. respirátor, rukavice, ochranná prilba a pracovná zástera.
- Po skončení práce vyberte frézu zo stroja.

### ! UPOZORNENIE

Aby ste zabránili nebezpečenstvu vzniku požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom a predišli poškodeniu vnútorných súčiastok, nevystavujte nástroj dažďu alebo zvýšenej vlhkosti. Tento nástroj pracuje s napätím nebezpečným životu. Nikdy nezasahujte do vnútorných častí nástroja. Chráňte prívodný kábel pred ostrými predmetmi, nadmernou teplotou, mastnotou a vlhkom či mokrom. Pravidelne kontrolujte, či je kábel v bezchybnom stave a nie je porušená ochranná izolácia. Poškodený kábel zverte do opravy autorizovaného servisu značky Extol.

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE HORNÉ FRÉZKY

a) Elektromechanické náradie je nutné držať za izolované úchopové povrchy, pretože rezný nástroj sa môže dotknúť svojho vlastného prívodu. Prerezanie „živého“ vodiča môže spôsobiť, že sa neizolované kovové časti elektromechanického náradia stanú „živými“ a môžu viesť k úrazu používateľa elektrickým prúdom.

b) Použijú sa svorky alebo iný praktický spôsob, ktorým sa zabezpečí a podoprie obrobok na stabilnej základni. Držanie obrobku rukou alebo proti telu vedie k jeho nestabilite a môže viesť k strate kontroly.

• Používajte stopkovú frézu so správnym priemerom stopky vzhľadom k namontovaným upínacím kliešťam.

• Používajte len stopkové frézy, ktoré sú vhodné pre otáčky náradia.

• Pri práci s frézkou používajte certifikovanú ochranu zraku, sluchu a dýchacích ciest s dostatočnou úrovňou ochrany. Pri obrábaní dreva frézkou je produkovaný prach, ktorého vdychovanie je zdraviu škodlivé. K frézke pripojte odsávanie prachu vhodným priemyselným vysávacím. Zaistite tiež vetranie pracovného priestoru, ak je to možné.

• Prístroj za chodu vytvára elektromagnetické pole, ktoré môže negatívne ovplyvniť fungovanie aktívnych či pasívnych lekárskeho implantátov (kardiostimulátorov) a ohroziť život používateľa. Pred používaním tohto náradia sa informujte u lekára alebo výrobcu implantátu, či môžete s týmto prístrojom pracovať.



## VII. Prevádzka

### HĽBKOVÝ DORAZ

- Povoľte skrutku (11).
- Nastavte hĺbkový doraz (10) do požadovanej polohy.
- Zatiahnite skrutku (11).

### ZAISŤOVACIA PÁKA ZVISLÉHO POSUVU

- Pri pohľade spredu je zaisťovacia páka (12) na zadnej strane vľavo.
- POZOR! Návrat telesa hornej frézy do pôvodnej polohy je zaistený pomocou pružín, a preto je potrebné dávať pozor pri povolovaní zaisťovacej páky.
- Frézkou vždy držte oboma rukami.



## VODIACA PLATNIČKA

Vodiaca platnička (16) sa pripevňuje ku základni (8) a slúži na frézovanie presných profilov. Pri použití vodiacej platničky možno použiť len frézy, ktoré prejdú jej otvorom. Spolu s vodiacou platničkou možno použiť aj odsávanie prachu. Inštaláciu vodiacej platničky vykonáte pomocou dvoch skrutiek a matíc. Zdvihnutý okraj diery vo vnútri vodiacej platničky by mal smerovať nahor.

## ODSÁVANIE PRACHU

Pomocou tohto stroja môžete pripojením priemyselného vysávača alebo odsávacieho zariadenia odsávať prach a triesky vznikajúce frézovaním.

- Plastovú časť odsávania vložte do základne frézy a pripevnite pomocou dvoch skrutiek, ktoré sú súčasťou balenia.
- Hadicu odsávacieho zariadenia nasadíte na plastovú rúrku, ktorá musí vždy smerovať von na zadnej strane hornej frézy.

## VKLADANIE A VÝMENA UPÍNACIEHO PUZDRA A FRÉZ

Horná fréza je vybavená dvoma druhmi upínacích puzdiel (6 mm, 8 mm). V prípade, že nie je možné použiť odsávanie prachu odporúčame použiť respirátor.

- Dbajte, aby fréza bola odpojená od zdroja napätia.
- Pomocou tlačidla (4) zaistite rotor proti otáčaniu a pomocou kľúča (14) uvoľnite maticu upínacieho puzdra (7).
- Vyjmite upínacie puzdro (15) a vyčistite držiak.
- Vložte požadované upínacie puzdro (15) a naskrutkujte zaistovaciu maticu.
- Do upínacieho puzdra vložte požadovanú frézu a dotiahnite zaistovaciu maticu. Zaistíte, aby minimálne 20 mm stopky frézy bolo zasunutých v upínacom puzdre.
- V priebehu práce opakovane kontrolujte utiahnutie matice, ktorá zaistuje frézu v upínacom puzdre.

## PRIPOJENIE BOČNÉHO DORAZU

- Priskrutkujte dve tyče k bočnému dorazu (6).
- Druhý koniec tyčí vložte do základne frézy a upevnite ich pomocou zaistovacích skrutiek (5).

## PRÍPRAVOK PRE KRUHOVÉ REZY

- Pripojte jednu z tyčí do základne a na jej druhý koniec pripevnite nastavac pre kruhové rezy (17).

- Hrot nastavca jemne zapichnete do stredu kruhu.
- Vytvorte frézku požadovaný kruhový profil.

## NASTAVENIE HLĚBKY REZU

- Povoľte zaistovaciu páku zvislého posunu (12).
- Tlakom posuňte frézku do požadovanej polohy.
- Zaistíte zaistovaciu páku zvislého posunu.
- Nastavte približne hĺbkový doraz (10) a zaistíte skrutkou (11).
- Presné nastavenie hĺbkového dorazu vykonajte pomocou tlačidla (13).

## STUPŇOVÉ FRÉZOVANIE

Na stupňové frézovanie môžete použiť otočné nastavenie dorazu (9).

- Nastavte otočné nastavenie dorazu tak, aby najvyšší stupeň bol pod hĺbkovým dorazom a vykonajte prvý rez.
- Pootočte otočné nastavenie dorazu na ďalší stupeň a vytvorte rez.
- Postup podľa potreby zopakujte.

## ZAPNUTIE A VYPNUTIE FRÉZKY

Fréza je vybavená bezpečnostným spínačom (3), (ak fréza stojí pred vami a smeruje dopredu) na pravej rukoväti spolu s hlavným vypínačom (2). Aby bolo možné stlačiť hlavný vypínač (2) je nutné predtým stlačiť bezpečnostný spínač (3). Vo chvíli kedy je hlavný vypínač stlačený, už nemusíte bezpečnostný spínač držať.

## NASTAVENIE RÝCHLOSTI OTÁČOK

Regulátor rýchlosti otáčok (1) sa nachádza vpravo na prednej strane tela frézy. Čím je použitá fréza menšia, tým väčšie musia byť otáčky. Fréza, ktorá sa otáča príliš rýchlo, zanecháva v materiáli stopy popálenia.



**POZOR**

Nikdy nemeňte rýchlosť otáčok počas frézovania.

## SMER FRÉZOVANIA

Aby ste predišli skákaniu frézy a docielili dobrý výsledok, vedzte frézu pri frézovaní vonkajšieho profilu proti smeru a pri frézovaní vnútorného profilu v smere hodinových ručičiek.

## PREDVOLBA OTÁČOK



**VÝSTRAHA**

- V tabuľke s uvedeným rozsahom otáčok pre frézovanie materiálov frézami o uvedenom priemere sú uvedené materiály plasty a mäkké neželezné kovy. K frézovanie týchto materiálov musia byť použité k tomu určené frézy, nemožno použiť frézy určené na frézovanie dreva!

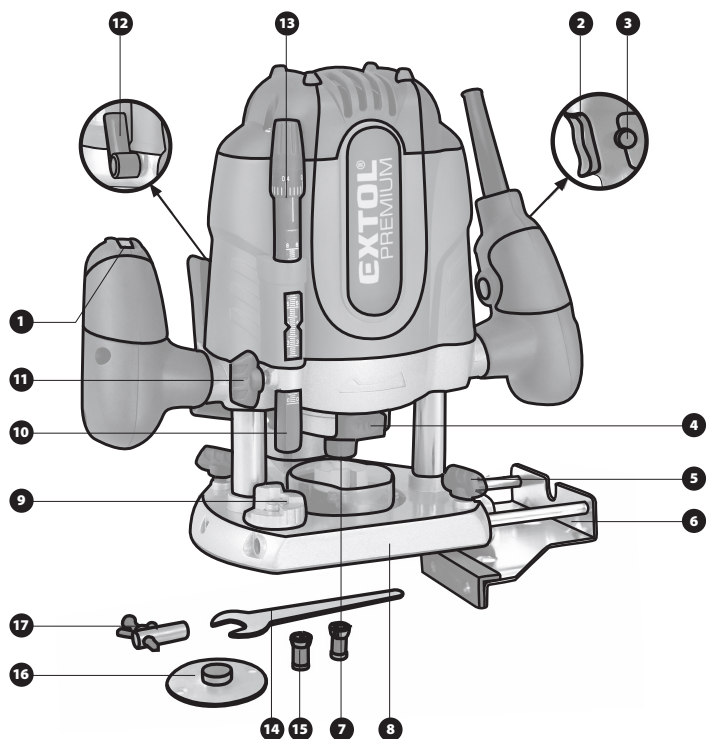
Ak budete dlhšiu dobu frézovať pri nízkych otáčkach, pravidelne nechávajte stroj v prevádzke bez zaťaženia pri vysokých otáčkach, aby sa motor ochladil prúdením vzduchu.

1-2 nízke otáčky; 3-4 stredné otáčky; 5-7 vysoké otáčky

Materiál	Priemer frézy (mm)	Rýchlostný stupeň regulátora
Tvrdé drevo (buk, dub, jaseň, hrab)	4-10	5-7
	12-20	3-4
	20 < x < 27	1-2
Mäkké drevo (smrek, borovica, smrekovec)	4-10	5-7
	12-20	3-5
	20 < x < 27	1-3
Drevotrieska	4-10	3-6
	12-20	2-4
	20 < x < 27	1-3
Plasty	4-15	2-3
	15 < x < 27	1-2
Mäkké neželezné kovy (hliník, meď)	4-15	1-2
	15 < x < 27	1

## VIII. Súčasti a ovládacie prvky

- 1) Regulátor rýchlosti otáčok
- 2) Tlačidlo vypínača
- 3) Bezpečnostný spínač
- 4) Tlačidlo zámku rotora
- 5) Zaistovacie skrutky vodiacich tyčí bočného dorazu
- 6) Bočný doraz
- 7) Upínacie puzdro
- 8) Základňa frézy
- 9) Otočné nastavenie dorazu
- 10) Hĺbkový doraz
- 11) Skrutka nastavenia hĺbkového dorazu
- 12) Zaistovacia páka zvislého posunu
- 13) Presné nastavenie zvislého posunu
- 14) Kľúč
- 15) Skľučovadlá 2 ks
- 16) Vodiaca platnička
- 17) Nastavec na kruhové rezy



## ES Vyhlásenie o zhode

Predmet vyhlásenia – model, identifikácia výrobku:

Extol® Premium 8893302

Horná fréza 1200 W;  $n_0 = 10\ 000\text{--}28\ 000\ \text{min}^{-1}$

Výrobca Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • IČO: 49433717

prehlasuje,

že vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade so všetkými príslušnými ustanoveniami harmonizačných právnych predpisov Európskej únie: 2006/42 ES; (EÚ) 2011/65; (EÚ) 2014/30; Toto vyhlásenie sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

**Harmonizované normy (vrátane ich pozmeňujúcich príloh, pokiaľ existujú), ktoré sa použili na posúdenie zhody a na ktorých základe sa zhoda vyhlasuje:**

EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;  
EN 61000-3-2:2014 do 01. 03. 2022, potom podľa EN IEC 61000-3-2:2019;  
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018;

Kompletizáciu technickej dokumentácie 2006/42 ES vykonal Martin Šenkýř so sídlom na adrese Madal Bal, a.s., Priemyselná zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Česká republika. Technická dokumentácia (2006/42 ES) je k dispozícii na vyššie uvedenej adrese spoločnosti Madal Bal a.s.

Miesto a dátum vydania ES vyhlásenia o zhode: Zlín, 12.8.2019

V mene spoločnosti Madal Bal, a.s.:

Martin Šenkýř  
člen predstavenstva spoločnosti

## IX. Likvidácia odpadu

### OBALOVÉ MATERIÁLY

- Obalové materiály vyhodte do príslušného kontajnera na triedený odpad.
- Podľa smernice (EÚ) 2012/19 sa nesmie nepoužiteľné elektrozariadenie vyhadzovať do zmesového odpadu, ale musí sa odovzdať na ekologickú likvidáciu do spätného zberu elektrozariadení z dôvodu obsahu látok nebezpečných pre životné prostredie. Informácie o zberných miestach a podmienkach spätného zberu elektrozariadení dostanete u predávajúceho alebo na obecnom úrade.



## X. Záručná doba (práva z chybného plnenia)

- Na výrobok sa vzťahuje záruka (zodpovednosť za chyby) 2 roky od dátumu predaja. Ak o to požiada kupujúci, je predávajúci povinný kupujúcemu poskytnúť záručné podmienky (práva z chybného plnenia) v písomnej forme podľa zákona.

### ZÁRUČNÝ A POZÁRUČNÝ SERVIS

Pre uplatnenie práva na záručnú opravu tovaru sa obráťte na obchodníka, u ktorého ste tovar zakúpili. Pre opravu po uplynutí záruky sa tiež môžete obrátiť na náš autorizovaný servis.

Najbližšie servisné miesta nájdete na [www.extol.sk](http://www.extol.sk).  
V prípade, že budete potrebovať ďalšie informácie, poradíme Vám na:

Fax: +421 2 212 920 91 Tel.: +421 2 212 920 70  
E-mail: [servis@madalbal.sk](mailto:servis@madalbal.sk)

## Bevezető

Tisztelt Vevő!

Köszönjük Önnek, hogy megvásárolta az Extol® márka termékét!

A terméket az idevonatkozó európai előírásoknak megfelelően megbízhatósági, biztonsági és minőségi vizsgálatoknak vetettük alá.

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

**www.extol.hu** Fax: (1) 297-1270 Tel: (1) 297-1277

**Gyártó:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlin Cseh Köztársaság

**Forgalmazó:** Madal Bal Kft., 1173 Budapest, Régvivám köz 2. (Magyarország)

**Kiadás dátuma:** 2012. 1. 26

## I. A készülék jellemzői és rendeltetése

- A felsőmaróval, a befogott marószerszámoktól függően, különböző hornyokat, letöréseket, falcokat, rádiuszokat, alakokat, íveket stb. lehet marni. A felsőmaró patronjába 6 és 8 mm szárátmérőjű marószerszámokat lehet befogni. A felsőmaróba elektronikus fordulatszám szabályozó van beépítve, illetve a készüléken egy sor funkció támogatja a pontos munkát.

## II. Műszaki specifikáció

Típuszám / rendelési szám	8893302
Névleges teljesítményfelvétel	1200 W
Üresjárat fordulatszám	10 000 - 28 000 f/p
Marószár Ø	6 vagy 8 mm
Tápfeszültség	230-240 V, 50 Hz
Tömeg	3,5 kg
Védelmi osztály	II
Védettség (IP)	IP20
Akusztikus nyomás $L_{pA}$ , pontatlanság K	87,5 dB(A); $K = \pm 3$ dB (A)
Akusztikus teljesítmény $L_{WA}$ , pontatlanság K	98,5 dB(A); $K = \pm 3$ dB (A)
Rezgésszint (max), (három tengely eredője) $a_{Hj}$ ; pontatlanság K	7,23 m/s <sup>2</sup> ; $K = \pm 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## III. A csomagolás tartalma

Felsőmarógép	1 db
Szénkefe	2 db
Porszívócsonk	1 db
Párhuzamvezető	1 db
Toldalék körmaráshoz	1 db
Használati útmutató	1 db

- A feltüntetett eredő rezgésérték és a deklarált zajszint szabvány szerinti módszerekkel lett megmérve, és felhasználható az adott elektromos kéziszerszám más kéziszerszámokkal való összehasonlításához. A feltüntetett rezgésérték és a deklarált zajszintet fel lehet használni a géppel való munkavégzés okozta terhelések előzetes meghatározásához.

### ! VESZÉLY!

- A készülék által okozott rezgés- és zajterhelés mértéke a szerszám tényleges használata során eltérhet a dekla-

rált értékektől, és függ a készülék használati módjától, az alkalmazott betétszerszámtól és különösen a megmunkált munkadarab anyagától.

- A felhasználó személy védelme érdekében esetleg biztonsági méréseket kell végrehajtani a tényleges terhelések meghatározásához az adott feltételek között, és figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használva.

### ! FIGYELMEZTETÉS!

- A használatba vétel előtt a jelen útmutatót olvassa el és a készülék közelében tárolja, hogy a felhasználók bármikor el tudják olvasni. Amennyiben a terméket eladja vagy kölcsönadja, akkor a termékkel együtt a jelen használati útmutatót is adja át. A használati útmutatót védje meg a sérülésektől. A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésétől vagy a használati útmutatótól eltérő használata miatt bekövetkező károkért. A készülék első bekapcsolása előtt ismerkedjen meg alaposan a működtető elemek és a tartozékok használatával, a készülék gyors kikapcsolásával (veszély esetén). A használatba vétel előtt mindig ellenőrizze le a készülék és tartozékai, valamint a védő és biztonsági elemek sérülésmentességét, a készülék helyes összeszerelését. A hálózati vezeték szigetelésének a sérülése, vagy a vezeték felhólyagosodása, továbbá a csatlakozódugó sérülése is sérülésnek számít. Amennyiben sérülést vagy hiányt észlel, akkor a készüléket ne kapcsolja be. A készüléket Extol® márkaszervizben javíttassa meg, illetve itt vásárolhat a készülékhez pótalkatrészeket (lásd a karbantartás és szerviz fejezetben, továbbá a weblapunkon).

## IV. Általános biztonsági utasítások

### ! FIGYELMEZTETÉS!

**A jelen kéziszerszámhoz mellékelt használati útmutatót, biztonsági előírásokat és egyéb utasításokat olvassa el. Az alábbi biztonsági és használati utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.**

**A használati útmutatót és az egyéb előírásokat őrizze meg, hogy később is el tudja olvasni.**

A következő figyelmeztető utasításokban szereplő „elektromos kéziszerszám” kifejezés alatt hálózati vezetéken keresztül az elektromos hálózatról, vagy akkumulátorról táplált (elektromos hálózattól független) elektromos kéziszerszámot kell érteni.

### 1) BIZTONSÁGOS MUNKAKÖRNYEZET

- A munkahelyet tartsa tisztán és biztosítsa a megfelelő világítást.** A rendetlen és rosszul megvilágított munkahely baleset forrása lehet.
- Az elektromos kéziszerszámmal ne dolgozon robbanásveszélyes helyen (gyúlékony folyadékok és gázok közelében, vagy poros levegőjű helyen).** Az elektromos szerszámban keletkező szikrák a port vagy a robbanásveszélyes anyagokat berobbanthatják.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben a gyerekeket és az illetéktelen személyeket tartsa távol a munkahelytől.** Ha megzavarják a munkáját, akkor elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A csatlakozódugót csak a dugónak megfelelő hálózati aljzathoz csatlakoztassa. A csatlakozódugót átalakítani tilos. A földeléses csatlakozódugót csak közvetlenül a földeléses aljzathoz szabad csatlakoztatni (elágazó használata tilos).** Az áramütések elkerülése érdekében csak sértetlen csatlakozódugóval, és a dugónak megfelelő aljzattal üzemeltesse a kéziszerszámot.
- Ügyeljen arra, hogy a teste ne érjen hozzá földelt tárgyakhoz (fűtéscsövekhez, radiátorhoz, tűzhelyhez, hűtőszekrényhez stb.). Amennyiben a teste le van földelve, nagyobb az áramütés kockázata.**

- c) Az elektromos kéziszerszámot ne tegye ki eső vagy nedvesség hatásának. Az elektromos kéziszerszámba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) A hálózati vezetéket csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja. Az elektromos kéziszerszámot ne húzza és ne szállítsa a hálózati vezetéknél megfogva. A hálózati csatlakozódugót tilos a vezetéknél fogva kihúzni a fali aljzatból, ehhez a művelethez a csatlakozódugót fogja meg. A hálózati vezetéket tartsa kellő távolságra a forró alkatrészekről, olajos tárgyaktól és éles sarkoktól, valamint a gép mozgó részeitől. A sérült vagy összetekeredett hálózati vezeték balesetet okozhat.
- e) A szabadban végzett munkákhoz csak hibátlan, és szabadban való munkákra alkalmas hosszabbított használjon az elektromos kéziszerszámhoz. A szabadtéri használatra készült hosszabbító alkalmazásával csökkentheti az áramütés kockázatát.
- f) Amennyiben az elektromos kéziszerszámot nedves, vizes helyen használja, akkor azt áram-védőkapcsolóval (RCD) védett hálózati aljzathoz csatlakoztassa. Az áram-védőkapcsoló (RCD) használata csökkenti az áramütés kockázatát. Az áram-védőkapcsoló (RCD) kifejezéssel azonos jelentésű a „hibaáram védőkapcsoló (GFCI)” vagy a „földzárlat megszakító (ELCB)” is.

### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) Az elektromos kéziszerszám használata közben legyen figyelmes, jól gondolja át mit fog csinálni, koncentráljon a munkára, a cselekedeteit pedig józan megfontolások vezéreljék. Az elektromos készüléket ne használja ha fáradt, alkoholt vagy kábítószer fogyasztott, vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közbeni pillanatnyi figyelmetlenség komoly balesetek forrása lehet.
- b) Használjon egyéni védőeszközöket. Munka közben mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegétől függő munkavédelmi eszközök (például légszűrő maszk, csúszásgátló védőcipő, fejtvédő sisak, fülvédő stb.) előírászerű használatával csökkentheti a baleseti kockázatokat.

- c) Előzze meg a véletlen gépindításokat. Az elektromos kéziszerszám mozgatása és szállítása során a hálózati vezetéket húzza ki az aljzathoz, az ujját pedig vegye le a főkapcsolóról. Ez érvényes arra az esetre is, ha a kéziszerszámba akkumulátort szerel be. Ha az elektromos kéziszerszám mozgatásakor az ujját a főkapcsolón marad, akkor a gép véletlenül elindulhat, aminek súlyos sérülés lehet a következménye.
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt abból távolítsa el a beállításához szükséges szerszámokat és kulcsokat. A forgó géprészben maradt kulcs vagy más tárgy súlyos balesetet okozhat.
- e) Csak biztonságosan elérhető távolságban dolgozzon a géppel. Munka közben álljon stabilan és biztonságosan a lábán. Így bármilyen körülmények között megőrizheti uralmát a gép felett.
- f) Viseljen megfelelő munkaruhát. Forgó gépek használata esetén ékszereket, laza ruhát viselni tilos. Ügyeljen arra, hogy a haja, a ruhája, vagy a kesztyűje ne kerülhessen a forgó alkatrészek közelébe. A laza ruhát, a lógó ékszereket, vagy a hosszú haját a gép forgó alkatrészei elkapathatják.
- g) Amennyiben a géphez lehet forgácsológépet, vagy por- és forgácsel szívót csatlakoztatni, akkor ezt megfelelően csatlakoztassa az elektromos kéziszerszámhoz. Az elszívó és forgácsológépet alkalmazásával védekezhet a por okozta kockázatokkal szemben.
- h) A készülék gyakori használata nem jelenti azt, hogy elhanyagolhatja a biztonságos használat előírásait, a rutinszerű és figyelmen kívül hagyott súlyos balesetek előidézője lehet. A figyelmetlenség egy pillanat alatt is okozhat súlyos balesetet.

### 4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) Az elektromos kéziszerszámot ne terhelje túl. A munka jellegének megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon. A megfelelően kiválasztott elektromos kéziszerszám biztosítja a rendeltetésének megfelelő biztonságot és hatékonyságot.
- b) A meghibásodott főkapcsolójú elektromos kéziszerszámot ne használja. A hibás főkapcsolóval rendelkező elektromos kéziszerszám használata veszélyes, a készüléket meg kell javítani.

- c) Beállítás, tartozékcsere, karbantartás, vagy a kéziszerszám lehelyezése előtt az elektromos kéziszerszám csatlakozódugóját húzza ki a fali aljzathoz (illetve vegye ki az akkumulátort, ha az kivehető). Ezzel megakadályozhatja a véletlen gépindítást az ilyen jellegű munkák végrehajtása közben.
- d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyerekektől, valamint a használati utasítást nem ismerő személyektől elzárva tárolja, és ezeknek ne engedje a kéziszerszám használatát sem. Az elektromos kéziszerszám hozzá nem értő kezekben veszélyes lehet.
- e) Az elektromos kéziszerszámot és tartozékait karban kell tartani. Az elektromos kéziszerszámot, a működtető és mozgó részeit, a burkolatokat és a védelmi elemeket a használatba vétel előtt ellenőrizze le. Sérült, repedt, vagy rosszul beállított és a szabályozó működést zavaró hibákkal rendelkező kéziszerszámmal dolgozni tilos. A sérült és hibás kéziszerszámot az újbóli használatba vétele előtt javítsa meg. A karbantartások elmulasztása és elhanyagolása balesetet okozhat.
- f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. A megfelelően karbantartott és élezett vágószerszámokkal jobb a megmunkálás hatékonysága, és kisebb a kockázata a vágószerszám leblokkolásának.
- g) Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat és vágószerszámokat csak a használati utasítás előírásai szerint, valamint a rendeltetésének megfelelő módon, továbbá az adott munkakörülményeket és a munka típusát is figyelembe véve használja. A rendeltetésétől eltérő géphasználat veszélyes és váratlan helyzeteket hozhat létre.
- h) A kéziszerszám fogantyúit és markolatait tartsa tiszta, száraz, zsír- és olajmentes állapotban. Ha a kéziszerszámot nem tudja biztonságosan és csúszásmentesen fogni, akkor váratlan helyzetekben elveszítheti az uralmát a gép felett.

### 5) SZERVIZ

- a) Az elektromos kéziszerszám javítását bizza márka- vagy szakszervizre, a készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni. Csak így biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságának az eredeti módon való helyreállítása.

## V. A címkén található jelölések magyarázata



	A használatba vétel előtt olvassa el a használati útmutatót.
	A kéziszerszámmal végzett munka közben a gépkezelő és a közelben tartózkodó személyek is, viseljenek megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi szinttel rendelkező védőszemüveget.
	A kéziszerszámmal végzett munka közben a gépkezelő és a közelben tartózkodó személyek is, viseljenek megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi szinttel rendelkező fülvédőt.
	Megfelel az EU vonatkozó harmonizáló jogszabályainak.
	II. védelmi osztályba sorolt készülék.
	Az elektromos készülékkel végzett munka közben a gépkezelő és a közelben tartózkodó személyek is, viseljenek megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi szinttel rendelkező légzésvédőt.
	A terméket az életciklusa végén, a használhatatlan elektromos termékek újrahasznosítását biztosító kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni.
	A terméken fel van tüntetve a gyártás éve és hónapja, valamint a termék sorszáma (gyártási száma).



## VI. A használat elvei és a készülék üzembe helyezése

- A felsőmarógép használatának megkezdése előtt tanulmányozza át a jelen használati útmutatót.
- Ügyeljen arra, hogy a tápfeszültség-kábel soha ne kerüljön érintkezésbe a marógép forgó részével (a marókéssel).
- A marókések cseréje előtt mindig húzza ki a tápfeszültség-kábelt a hálózati csatlakozójából.
- Ügyeljen arra, hogy a marókés megfelelően legyen behelyezve és rögzítve a befogó tokmányban.
- Kizárólag megfelelő szárátmérőjű marókést használjon, amelyek alkalmasak a felsőmarógép által elért fordulatszámra történő munkavégzéshez.
- A szerszám mozgatásához mindig mindkét kezét használja.
- Soha ne nyúljon bele a marókés mozgási tartományába, amikor a marókés forog.
- A marókést csak akkor engedje rá a munkadarabra, amikor a kés már elérte a maximális fordulatszámot.
- Ügyeljen a marási irányra – a marókést mindig a megmunkált munkadarab felé kell mozgatni.
- A munkavégzés során minden esetben használjon szem- és fülvédőt. Ezenkívül célszerű további személyes védőfelszerelés, például porálarc, védőkesztyű, védősisak és munkakötény használata is.
- A munka befejezése után vegye ki a marókést a felsőmarógépből.

### FIGYELMEZTETÉS!

A készülék védelme, valamint az áramütések és tüzek megelőzése érdekében, a készüléket nedves és esős helyen használni tilos. A készülék veszélyes feszültségről üzemel. A készüléket ne bontsa meg. A hálózati vezetéket óvja a túl magas hőmérsékletektől, éles tárgyaktól, nedvességtől, zsírtól, olajtól és húzó terhelésektől. Rendszeresen ellenőrizze le a hálózati vezeték sérülésmentességét, a vezeték szigetelésen nem lehet semmilyen sérülés sem. A sérült hálózati vezetéket Extol márkaszervizben cseréltesse ki.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A FELSŐMARÓ HASZNÁLATÁHOZ

- a) **Az elektromechanikus kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületknél fogja meg, mert a készülék a saját hálózati vezetékét is átvághatja.** Ha a betétszám elvágja a feszültség alatt álló vezetéket, akkor a kéziszerszám nem szigetelt fém részei szintén feszültség alá kerülnek, ami áramütést okozhat.
- b) **A munkadarabot rögzítse (például asztalos szorítókkal fogja be), a munkadarab megmunkálás közben legyen stabil.** A munkadarab kézzel történő rögzítése és megfogása súlyos sérülésekhez vezethet.
- **A befogó patron átmérőjének megfelelő szárátmérőjű marót fogjon be a készülékbe.**
  - **Csak olyan száras marókat használjon, amelyeknek a megengedett fordulatszáma magasabb, mint a készülék maximális fordulatszáma.**
  - **Munka közben viseljen megfelelő tanúsítvánnyal és védelmi fokozattal rendelkező védőszemüveget, fülvédőt és szűrőmaszkot. Ha a készüléket zárt helyen használja, akkor a felkavart levegőben található faanyag porok légzési problémákat vagy megbetegedést okozhatnak. A felsőmarót csatlakoztassa műhelyporszívóhoz (elszívóhoz). Amennyiben lehetséges, akkor a munkahelyen biztosítsa a folyamatos szellőztetést is.**



- A készülék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre, amely negatívan befolyásolhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumok (pl. szívritmus szabályozó készülék) működését és életveszélyes helyzetet idézhet elő. Ha ilyen készüléket kíván használni, akkor előbb konzultáljon a kezelőorvosával.



## VII. Üzemeltetés

### MÉLYSÉGI ÜTKÖZŐ

- Lazítsa meg a csavart (11).
- Állítsa a mélységi ütközőt (10) a kívánt helyzetbe.
- Húzza meg a csavart (11).

### BIZTOSÍTÓKAR FÜGGŐLEGES IRÁNYÚ ELŐTOLÁSHOZ

- A felsőmarógépre előlről nézve, a biztosítókár (12) a készülék hátsó részén baloldalon található.
- FIGYELEM: a felsőmarógép testének a kiindulási helyzetbe történő visszatérését rugók biztosítják, erről a biztosítókár felengedésekor nem szabad megfeledkezni.
- A felsőmarógépet mindig két kézzel tartsa.

### VEZETŐLAP

A nagy pontosságú marások végrehajtásához szükséges vezetőlapot (16) az alaphoz (8) kell rögzíteni. A vezetőlap használatakor csak azok a marókések használhatók, amelyek átférnek a vezetőlap nyílásán. A vezetőlappal együtt használni lehet a porelszívót is. A vezetőlapot két csavar és csavaranya segítségével lehet felszerelni. A vezetőlapon belül a nyílás megemelt szélének felfelé kell állnia.

### PORELSZÍVÁS

A készülékhez ipari porszívót vagy elszívó berendezést lehet csatlakoztatni a marás során keletkező por és forgácsok elszívására.

- Az elszívó műanyag részét tegye a marógép-alapra, és rögzítse a készülékkel együtt szállított két csavar segítségével.
- Az elszívótömlőt tegye fel a műanyag csomagra, amelynek mindig kifelé, a felsőmarógép hátsó része felé kell mutatnia.

### A BEFOGÓ TOKMÁNY ÉS A MARÓKÉS BEHELYEZÉSE ÉS CSERÉJE

A felsőmarógép kétfajta (6mm, 8mm) befogó tokmánnyal van ellátva. Amennyiben nincs lehetőség a porelszívó használatára, javasoljuk a munkavégzés során porálarc viselését.

- Húzza ki a felsőmarógép tápfeszültség-kábelét a hálózati csatlakozójából.
- A nyomógomb (4) segítségével reteszelve a tengelyt az elfordulás ellen, majd a kulcs (14) segítségével lazítsa meg a befogó tokmány (7) anyacsavarját.
- Vegye ki a tokmányt (15) és tisztítsa meg a tartóelemet.
- Helyezze be a szükséges tokmányt (15), majd helyezze vissza a biztosító anyát.

- Tegye be a befogó tokmányba a megfelelő marókést, majd húzza meg a biztosító anyát. Ne feledje, hogy a marókés szárának legalább 20 mm hosszúságú részét be kell fogni a befogó tokmányba.
- A munkavégzés során ismételt ellenőrizze, hogy a biztosító anyát elég szilárdan rögzíti a marókést a befogó tokmányban.

### AZ OLDALSÓ ÜTKÖZŐ FELERŐSÍTÉSE

- Csavarozza fel a két rudat az oldalsó ütközőre (6).
- A rudak másik végét helyezze be a marógép-alapba, majd rögzítse a biztosítócsavarok (5) segítségével.

### TARTOZÉK KÖRMARÁSHOZ

- Rögzítse az egyik rudat a marógép-alaphoz, a másik végére erősítse fel a körmaráshoz szükséges toldalékot (17).
- A toldalék csúcsát finoman szűrje bele a kör középpontjába.
- Készítse el a marókéssel a kívánt körprofil

### A MARÁSI MÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA

- Engedje fel a függőleges irányú előtolás biztosítókárját (12).
- Nyomással mozgassa a marókést a kívánt helyzetbe.
- Reteszelve a függőleges irányú előtolás biztosítókárját.
- Állítsa be megközelítőleg a mélységi ütközőt (10), majd rögzítse a (11) csavarral.
- A mélységi ütköző pontos beállítása nyomógomb (13) segítségével történik.

### FOKOZATONKÉNTI (LÉPCSŐZETES) MARÁS

- A fokozatonkénti marást az elfordítható beállító ütköző (9) segítségével lehet elvégezni.
- Állítsa be az elfordítható ütközőbeállítót oly módon, hogy a legmagasabb fokozat a mélységi ütköző alatt legyen, majd végezze el az első marást
  - Forgassa el az elfordítható ütközőbeállítót a következő fokozatba, majd végezze el a marást.
  - Az eljárást szükség szerint ismétlje.

## A FELSŐMARÓGÉP BEKAPCSOLÁSA ÉS KIKAPCSOLÁSA

A felsőmarógép biztonsági kapcsolóval (3) van ellátva, amely az előre haladó marógép mögötti állásból tekintve a jobb oldali markolaton, a be/kikapcsoló gomb (2) mellett található. A be/kikapcsoló gombot (2) akkor lehet megnyomni, ha előtte megtörtént a biztonsági kapcsoló (3) benyomása. A be/kikapcsoló gomb benyomása után a biztonsági kapcsolót már nem kell benyomva tartani.

## A FORDULATSZÁM BEÁLLÍTÁSA

A fordulatszám-szabályozó (1) a felsőmarógép testének elülső oldalán jobbra található. Minél kisebb a használt marókés, annál nagyobbak kell lennie a fordulatszám-nak. Az olyan marókés viszont, amely túl gyorsan forog, égési nyomokat hagy az anyagban.

### FIGYELEM

Marás közben a fordulatszámot nem szabad megváltoztatni!

## MARÁSI IRÁNY

A marókés „ugrálásának” megelőzése és a jó marási eredmények elérése érdekében a marókés forgási irányának külső profilok marásakor az óramutató járásával ellenkező irányúnak, míg belső profilok marásakor az óramutató járásával megegyező irányúnak kell lennie.

## FORDULATSZÁM BEÁLLÍTÁS

### FIGYELMEZTETÉS!

- A táblázatban, a puha színesfémek és műanyagok marásához megadott fordulatszámokhoz és átmé-  
rőkhöz használjon megfelelő marószerszámokat. Mindig az adott anyaghoz megfelelő marószerszámot használjon, a faanyagok marásához ajánlott marószerszámokat ne használja más anyagok marásához.

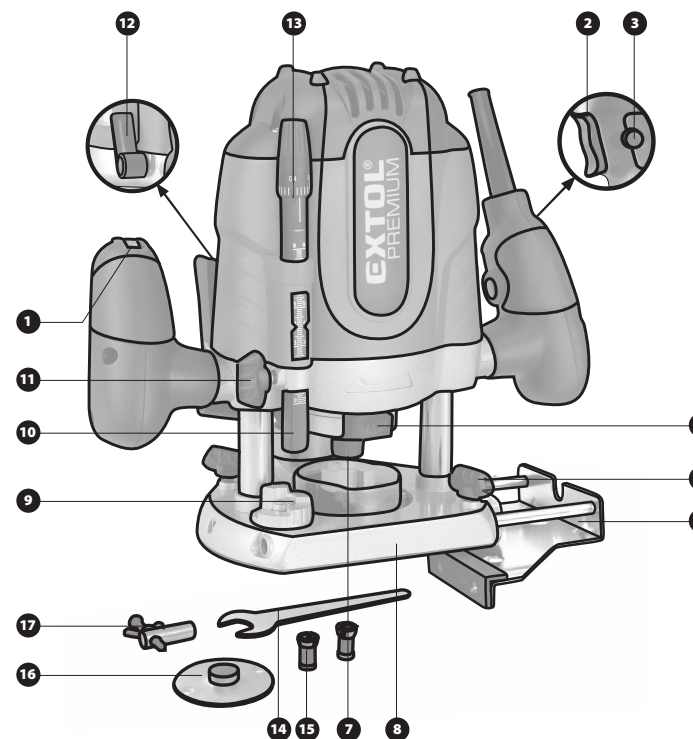
Amennyiben a kéziszerszámot hosszabb ideig alacsony fordulaton üzemelteti, akkor időnként tartson meg-  
munkálási szünetet, kapcsolja a gépet a legmagasabb fordulatszámra és hagyja egy ideig terhelés nélkül forogni a motort (a gyorsabb lehűlés érdekében).

1-2 alacsony fordulatszám; 3-4 közepes fordulatszám; 5-7 magas fordulatszám

Anyag	Marószerszám átmérő (mm)	Fordulatszám fokozat
Kemény fa (bükk, tölgy, kőris, akác)	4-10	5-7
	12-20	3-4
	20 < x < 27	1-2
Puha fa (különböző fenyőfajták)	4-10	5-7
	12-20	3-5
	20 < x < 27	1-3
Faforgács lemez	4-10	3-6
	12-20	2-4
	20 < x < 27	1-3
Műanyagok	4-15	2-3
	15 < x < 27	1-2
Puha színesfémek (alumínium, réz)	4-15	1-2
	15 < x < 27	1

## VIII. Alkatrészek és működtető eleme

- Fordulatszám-szabályozó
- Kapcsológomb
- Biztonsági kapcsoló
- Tengelyzár
- Az oldalsó ütköző vezetőrúdjainak biztosítócsavarjai
- Oldalsó ütköző
- Befogó tokmány
- Marógép-alap
- Elfordítható beállító ütköző
- Mélységi ütköző
- A mélységi ütköző beállítócsavarja
- Biztosítókar függőleges irányú előtoláshoz
- A függőleges előtolás pontos beállítása
- Kulcs
- Tokmány, 2db
- Vezetőlemez
- Toldalék körmaráshoz



## IX. Hulladék megsemmisítés

### CSOMAGOLÓ ANYAG

- A csomagolást az anyagának megfelelő hulladékgyűjtő konténerbe dobja ki.
- Az elektromos és elektronikus hulladékokról szóló 2012/19/EU számú európai irányelv, valamint az idevonatkozó nemzeti törvények szerint az ilyen hulladékot alapanyagokra szelektálva szét kell bontani, és a környezetet nem károsító módon újra kell hasznosítani. A szelektált hulladék gyűjtőhelyekről a polgármesteri hivatalban, illetve a készülék eladójától kaphat további információkat.



## X. Garancia és garanciális feltételek

### GARANCIÁLIS IDŐ

A mindenkor érvényes, vonatkozó jogszabályok, törvények rendelkezéseivel összhangban a Madal Bal Kft. az Ön által megvásárolt termékre a jótállási jegyen feltüntetett garanciaidőt ad. A termék javítását a Madal Bal Kft.-vel szerződéses kapcsolatban álló szakszerviz a garanciális időszakban díjmentesen végzi el.

### GARANCIÁLIS IDŐ ALATTI ÉS GARANCIÁLIS IDŐ UTÁNI SZERVIZELÉS

A termékek javítását végző szakszervizek címe, a javítás ügymenetével kapcsolatos információk a [www.madalbal.hu](http://www.madalbal.hu) weboldalon találhatóak meg, illetve a szakszervizek felsorolása a termék vásárlásának helyén is beszerezhető. Tanácsadással a (1)-297-1277 ügyfélszolgálati telefonszámon állunk ügyfeleink rendelkezésére.

# EK Megfeleléségi nyilatkozat

A nyilatkozat tárgya, modell vagy típus, termékazonosító:

Extol® Premium 8893302  
Felsőmaró 1200 W;  $n_0 = 10\ 000\text{--}28\ 000\ \text{f/p}$

A gyártó: Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Cégszám: 49433717

kijelenti,  
hogy a fent megnevezett termék megfelel az Európai Unió harmonizáló rendeletek és irányelvek előírásainak:  
2006/42/EK; 2011/65/EU; 2014/30/EU;  
A jelen nyilatkozat kiadásáért kizárólag a gyártó a felelős.

**Harmonizáló szabványok (és módosító mellékleteik, ha ilyenek vannak), amelyeket a megfeleléségi nyilatkozat kiállításához felhasználtunk, és amelyek alapján a megfeleléségi nyilatkozatot kiállítottuk:**

EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;  
EN 61000-3-2:2014 01.03.2022.03.01-ig, ezt követően EN IEC 61000-3-2:2019;  
EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018;

A műszaki dokumentáció 2006/42/EK szerinti összeállítását Martin Šenkýř hajtotta végre, a Madal Bal a.s. társaság székhelyén: Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Cseh Köztársaság.  
A műszaki dokumentáció (a 2006/42/EK), a Madal Bal, a.s. társaság székhelyén áll rendelkezésre.

**Az ES megfeleléségi nyilatkozat kiadásának a helye és dátuma:** Zlín, 2019.08.12.

A Madal Bal, a.s. nevében:

Martin Šenkýř  
igazgatótanácsi tag

## Einleitung

Sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen, dass Sie der Marke Extol® durch den Kauf dieses Produktes geschenkt haben. Das Produkt wurde Zuverlässigkeits-, Sicherheits- und Qualitätstests unterzogen, die durch Normen und Vorschriften der Europäischen Union vorgeschrieben werden.

Im Falle von jeglichen Fragen wenden Sie sich bitte an unseren Kunden- und Beratungsservice:

**www.extol.eu**

**Hersteller:** Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 76001 Zlín, Tschechische Republik  
**Herausgegeben am:** 26. 1. 2012

## I. Charakteristik – Verwendungszweck

- Die Oberfräse ist zum Fräsen von Kanten, Profilen, Öffnungen in Holz mit unterschiedlichen Formen je nach Form des verwendeten Fräasers vorgesehen. Die Oberfräse ist zum Spannen eines Fräasers mit Schaftdurchmesser von 6 oder 8 mm vorgesehen. Die Fräsmaschine ist mit einer elektronischen Drehzahlregelung und einer Reihe von Elementen für einfaches und genaues Arbeiten ausgestattet.

## II. Technische Spezifikation

Modellbezeichnung/Bestell-Nr.	8893302
Nennaufnahmeleistung	1200 W
Leerlaufdrehzahl	10.000-28.000 min <sup>-1</sup>
Schaftdurchmesser Fräser	Ø 6 oder 8 mm
Speisungsspannung	230-240 V ~50 Hz
Gewicht	3,5 kg
Schutzklasse	II
IP-Zahl	IP20
Schalldruckpegel $L_{pA}$ ; Unsicherheit K	87,5 dB(A); K= ±3 dB(A)
Schallleistungspegel $L_{WA}$ ; Unsicherheit K	98,5 dB(A); K= ±3 dB(A)
Max. Vibrationswert: (Summe von drei Achsen) $a_h$ ; Unsicherheit K	7,23 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>

## III. Lieferumfang

Oberfräse	1×
Kohlenbürste	2×
Stützen für Staubabsaugung	1×
Parallele Führungsleiste	1×
Vorrichtung zum Fräsen von Rundlöchern	1×
Bedienungsanleitung	1×

- Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schallleistungswert wurde in Übereinstimmung mit der Standardprüfmethode ermittelt und darf zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der deklarierte Gesamtvibrationswert und deklarierte Schallleistungswert dürfen auch zur vorläufigen Bestimmung der Exposition verwendet werden.

### WARNUNG

- Die Vibrations- und Lärmemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs vom Werkzeug können sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der

Art unterscheiden, wie das Werkzeug benutzt wird, vor allem welches Werkstück bearbeitet wird.

- Es sind Sicherheitsmessungen zum Schutz der bedienenden Person zu bestimmen, die auf der Bewertung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (es ist mit allen Teilen vom Arbeitszyklus zu rechnen, wie Zeit, während der das Werkzeug stillsteht und wenn es leerläuft, ausgenommen der Startzeit).

#### **⚠️ WARNUNG**

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die komplette Bedienungsanleitung und halten Sie diese in der Nähe des Gerätes, damit sich der Bediener mit ihr vertraut machen kann. Falls Sie das Produkt jemandem ausleihen oder verkaufen, legen Sie stets diese Gebrauchsanleitung bei. Verhindern Sie die Beschädigung dieser Gebrauchsanleitung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden infolge vom Gebrauch des Gerätes im Widerspruch zu dieser Bedienungsanleitung. Machen Sie sich vor dem Gebrauch des Geräts mit allen seinen Bedienungselementen und Bestandteilen und auch mit dem Ausschalten des Gerätes vertraut, um es im Falle einer gefährlichen Situation sofort ausschalten zu können. Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob alle Bestandteile fest angezogen sind und ob nicht ein Teil des Gerätes, wie z. B. die Sicherheitselemente, beschädigt bzw. falsch installiert sind, oder ob sie nicht am jeweiligen Ort fehlen. Als Beschädigung wird auch als beschädigte oder morsche Isolierung des Netzkabels oder beschädigter Stecker des Netzkabels angesehen. Ein Gerät mit beschädigten oder fehlenden Teilen darf nicht benutzt und muss in einer autorisierten Werkstatt der Marke Extol® repariert werden - siehe Kapitel Instandhaltung und Service oder Webseiten am Anfang der Bedienungsanleitung.

## IV. Allgemeine Sicherheitshinweise

### **⚠️ WARNUNG!**

**Es ist nötig, alle Sicherheitsanweisungen, die Gebrauchsanleitung, Abbildungen und Vorschriften, die zu diesem Werkzeug mitgeliefert wurden, durchzulesen.** Die Nichteinhaltung jeglicher nachfolgender Anweisungen kann zu Unfällen durch Strom, zu Bränden und/oder zu ernsthaften Verletzungen von Personen kommen.

**Sämtliche Anweisungen und die Gebrauchsanleitung müssen aufbewahrt werden, damit man später je nach Bedarf noch einmal reinschauen kann.**

*Mit dem Ausdruck „Elektrowerkzeug“ ist in allen nachstehend aufgeführten Warnhinweisen Elektrowerkzeug gemeint, das vom Netz gespeist wird (mit beweglicher Zuleitung), oder Elektrowerkzeug, das aus Batterien gespeist wird (ohne bewegliche Zuleitung).*

#### 1) SICHERHEIT DES ARBEITSUMFELDES

- a) **Der Arbeitsplatz muss sauber gehalten werden und gut beleuchtet sein.** Unordnung und dunkle Räume sind häufig die Ursache von Unfällen.
- b) **Elektrowerkzeug darf nicht im Milieu mit Explosionsgefahr, wo sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden, benutzt werden.** Im Elektrowerkzeug entstehen Funken, welche Staub oder Dämpfe anzünden können.
- c) **Bei der Benutzung von Elektrowerkzeug ist es nötig, den Zutritt von Kindern und weiterer Personen zu verhindern.** Wenn die Bedienung gestört wird, kann sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.

#### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Stecker der beweglichen Zuleitung des Elektrowerkzeuges muss der Netzsteckdose entsprechen. Der Stecker darf niemals auf keine Art und Weise modifiziert werden. Zusammen mit Werkzeugen, die Erdung haben, dürfen keine Steckeradapter verwendet werden.** Stecker, die nicht durch Veränderungen entwertet sind, und entsprechende Steckdosen schränken die Unfallgefahr durch Strom ein.

- b) **Die Bedienung darf geerdete Gegenstände, wie z. B. Rohre, Zentralheizungskörper, Herde und Kühlschränke, nicht mit dem Körper berühren.** Die Unfallgefahr durch Strom ist größer, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
  - c) **Elektrowerkzeug darf nicht Regen, Feuchtigkeit oder Nassheit ausgesetzt werden.** Sofern in das Elektrowerkzeug Wasser eindringt, erhöht sich die Unfallgefahr durch Strom.
  - d) **Die bewegliche Zuleitung darf nicht zu anderen Zwecken benutzt werden. Elektrowerkzeug darf nicht an der Zuleitung getragen oder gezogen werden, auch darf der Stecker nicht durch Ziehen an der Zuleitung aus der Steckdose gezogen werden. Es ist nötig, die Zuleitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen zu schützen.** Beschädigte oder verhedderte Zuleitungen erhöhen die Unfallgefahr durch Strom.
  - e) **Sofern Elektrowerkzeug draußen benutzt wird, muss ein Verlängerungskabel benutzt werden, dass für Außenanwendung geeignet ist.** Die Nutzung einer Verlängerungszuleitung für Außenanwendung schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.
  - f) **Sofern Elektrowerkzeug in feuchten Räumlichkeiten benutzt wird, ist es nötig, die Einspeisung durch einen Stromschutzschalter (RCD) abzusichern.** Die Anwendung eines RCD Schalters schränkt die Unfallgefahr durch Strom ein.  
*Der Ausdruck „Stromschutzschalter (RCD)“ kann durch den Ausdruck „Fehlerstrom-Schutzschalter (GFCl)“ oder „Fehlervoltage-Schutzschalter (ELCB)“ (Schutzschalter für entweichenden Strom) ersetzt werden.*
- #### 3) SICHERHEIT DER PERSONEN
- a) **Bei der Anwendung von Elektrowerkzeug muss die Bedienung aufmerksam sein, sie muss sich dem widmen, was sie gerade tut, und sie muss sich konzentrieren und vernünftig überlegen.** Elektrowerkzeug darf nicht benutzt werden, sofern die Bedienung müde ist oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Arzneimitteln steht. Eine kurz-

zeitige Unaufmerksamkeit kann bei der Anwendung von Elektrowerkzeug zu ernsthaften Verletzungen von Personen führen.

- b) **Verwenden Sie persönliche Arbeitsschutzmittel. Verwenden Sie immer Augenschutz.** Arbeitsschutzmittel wie z. B. Beatmungsgeräte, Sicherheitsschuhwerk mit rutschfester Sohle, eine harte Kopfbedeckung oder Gehörschutz, welche im Einklang mit den Arbeitsbedingungen benutzt werden, senken die Gefahr von Verletzungen von Personen.
- c) **Es ist nötig, ein ungewolltes Anlassen des Gerätes zu vermeiden. Es ist nötig, sich zu vergewissern, dass sich der Schalter vor dem Anschluss des Steckers in die Steckdose und/oder beim Anschluss eines Batteriesets, beim Tragen oder Versetzen des Werkzeuges in der Position „AUS“ befindet.** Ein Herumtragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Steckers des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann die Ursache für Unfälle sein.
- d) **Vor dem Einschalten des Werkzeuges ist es nötig, alle Einstell- und Regulierinstrumente oder Schlüssel zu entfernen.** Ein Regulierinstrument oder Schlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeuges befestigt bleibt, kann die Ursache von Verletzungen von Personen sein.
- e) **Die Bedienung muss nur dort arbeiten, wo sie sicher hinkommt. Die Bedienung muss immer eine stabile Stellung und Gleichgewicht bewahren.** Das ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen.
- f) **Ziehen Sie geeignete Kleidung an. Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Die Bedienung muss darauf achten, dass sich ihre Haare und Kleidung in genügender Entfernung von beweglichen Teilen befinden.** Lose Kleidung, Schmuck und langes Haar können durch bewegliche Teile erfasst werden.
- g) **Sofern Mittel zum Anschluss von Einrichtungen zum Absaugen und Sammeln von Staub zur Verfügung stehen, ist es nötig, solche Einrichtungen anzuschließen**



und korrekt zu nutzen. Die Benutzung solcher Einrichtungen kann die Gefahr, die durch entstehenden Staub verursacht wird, einschränken.

- h) Die Bedienung darf nicht zulassen, dass sie wegen der Routine, die aus dem häufigen Benutzen des Werkzeuges resultiert, selbstgefällig wird, und dass sie die Grundsätze der Sicherheit des Werkzeuges ignoriert. Unvorsichtige Tätigkeit kann im Bruchteil einer Sekunde ernsthafte Verletzungen verursachen.

#### 4) ANWENDUNG UND WARTUNG VON ELEKTROWERKZEUG

- a) Elektrowerkzeug darf nicht überlastet werden. Es ist nötig, richtiges Elektrowerkzeug zu verwenden, das für die durchzuführende Arbeit bestimmt ist. Richtiges Elektrowerkzeug wird die Arbeit, für die es konstruiert wurde, besser und sicherer ausüben.
- b) Es darf kein Elektrowerkzeug benutzt werden, dass man nicht mit einem Schalter ein- und ausschalten kann. Jegliches Elektrowerkzeug, das nicht mit einem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Vor jeglicher Einregulierung, Austausch von Zubehör oder vor der Einlagerung des Elektrowerkzeuges ist es nötig, den Stecker aus der Netzsteckdose zu ziehen und/oder das Batterieset vom Elektrowerkzeug zu entnehmen, sofern es abnehmbar ist. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr eines zufälligen Anlassens des Elektrowerkzeuges ein.
- d) Nicht benutztes Elektrowerkzeug muss man außerhalb der Reichweite von Kindern lagern, und man darf Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder mit diesen Anweisungen vertraut gemacht wurden, nicht erlauben, es zu benutzen. Elektrowerkzeug ist in Händen von unerfahrenen Nutzern gefährlich.
- e) Elektrowerkzeug und Zubehör muss gewartet werden. Es ist nötig, die Einstellung der sich bewegenden Teile und deren Beweglichkeit zu überprüfen, sich auf Risse,

zerbrochene Teile und jegliche andere Umstände zu konzentrieren, welche die Funktion des Elektrowerkzeuges gefährden können. Sofern das Werkzeug beschädigt ist, muss vor dem nächsten Gebrauch dessen Reparatur veranlasst werden. Viele Unfälle werden durch ungenügende Wartung des Elektrowerkzeuges verursacht.

- f) Schneidwerkzeuge müssen scharf und sauber gehalten werden. Richtig gewartete und geschärfte Schneidwerkzeuge werden mit kleinerer Wahrscheinlichkeit am Material hängen bleiben oder blockieren, und die Arbeit mit ihnen kann leichter kontrolliert werden.
- g) Elektrowerkzeug, Zubehör, Arbeitsinstrumente usw. müssen im Einklang mit diesen Anweisungen und auf so eine Art und Weise benutzt werden, die für das konkrete Elektrowerkzeug vorgeschrieben wurde, und dies unter Berücksichtigung der gegebenen Arbeitsbedingungen und der Art der durchgeführten Arbeit. Die Nutzung von Elektrowerkzeug zur Durchführung anderer Tätigkeiten, als für welche es bestimmt war, kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Griffe und Halterungen müssen trocken, sauber und ohne Fettrückstände gehalten werden. Schlüpfrige Griffe und Halterungen ermöglichen in unerwarteten Situationen kein sicheres Halten und keine Kontrolle über das Werkzeug.

#### 5) SERVICE

- a) Reparaturen von Elektrowerkzeugen soll einer qualifizierten Person übertragen werden, die identische Ersatzteile benutzen wird. Auf diese Weise wird das gleiche Niveau der Sicherheit des Elektrowerkzeuges wie vor der Reparatur gewährleistet.

## V. Bedeutung der Kennzeichen auf dem Schild



	Lesen Sie vor dem Gebrauch der Maschine die Gebrauchsanleitung.
	Der Bediener und andere Personen im Arbeitsbereich müssen einen zertifizierten, stoßfesten Augenschutz mit seitlichem Schutz tragen.
	Der Bediener und andere Personen im Arbeitsbereich müssen einen zertifizierten Gehörschutz mit ausreichendem Schutzniveau tragen.
	Entspricht den einschlägigen EU-Harmonisierungsrechtsvorschriften.
	Gerät der Schutzklasse II.
	Der Bediener und andere Personen im Arbeitsbereich müssen einen zertifizierten Atemschutz mit ausreichendem Schutzniveau tragen.
	Entsorgen Sie ausgediente Elektrogeräte nicht im Hausmüll, sondern geben Sie sie an Sammelstellen für unbrauchbare Elektrogeräten ab.
	Auf dem Produkt sind das Produktionsjahr und -monat und die Nummer der Produktionsserie des Gerätes angeführt.

## VI. Verwendungsgrundsätze und Inbetriebnahme

- Vor dem Gebrauch der Maschine ist diese Anleitung gründlich durchzulesen.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel niemals mit dem rotierenden Teil der Fräsmaschine (Fräser) in Berührung kommt.
- Ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie die Fräser austauschen.
- Stellen Sie sicher, dass der Fräser richtig im Spannfutter sitzt und gesichert ist.
- Verwenden Sie nur Schaftfräser mit dem richtigen Schaftdurchmesser und passend zur Drehzahl des Werkzeuges.
- Verwenden Sie immer beide Hände, um das Werkzeug zu bewegen.
- Greifen Sie niemals in den Schneidbereich, während der Fräser sich bewegt.
- Tauchen Sie den Fräser in das Material dann ein, wenn das Werkzeug seine maximale Geschwindigkeit erreicht hat.
- Achten Sie auf die Schneidrichtung - bewegen Sie den Fräser immer gegen das zu fräsende Material.
- Benutzen Sie immer eine Schutzbrille und Gehörschutz. Es sollten auch weitere Personenschutzmittel, wie z. B. Atemschutz, Handschuhe, Schutzhelm und Arbeitsschürze, benutzt werden.
- Entfernen Sie nach dem Arbeitsende den Fräser aus der Oberfräse.

### ! HINWEIS

Um Brandgefahr oder Stromschlagverletzungen zu vermeiden und Beschädigungen der Innenteile des Geräts vorzubeugen, stellen Sie das Gerät niemals Regen oder erhöhter Feuchtigkeit aus. Dieses Gerät arbeitet mit lebensgefährlicher Spannung. Greifen Sie niemals in den Innenbereich des Geräts ein. Schützen Sie das Netzkabel vor scharfen Gegenständen, übermäßiger Temperatur, Fettigkeit und Feuchtigkeit oder Nässe. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob das Kabel im einwandfreien Zustand und ob die Isolierung nicht beschädigt ist. Beschädigtes Kabel lassen Sie in einer qualifizierten Werkstatt der Marke Extol reparieren.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR OBERFRÄSEN

a) **Das elektromechanische Werkzeug muss stets an den isolierten Griffflächen gehalten werden, weil das Schneidwerkzeug mit dem eigenen Netzkabel in Kontakt kommen kann.** *Das Durchtrennen eines unter Strom stehenden Leiters kann dazu führen, dass die unisolierten Metallteile des elektromechanischen Werkzeugs leitend werden und Stromschlagverletzungen des Bedieners verursachen können.*

b) **Benutzen Sie Klemmen oder eine andere praktische Art und Weise, womit Sie das Werkstück auf einer stabilen Grundlage abstützen und sichern.** *Das Halten des Werkstückes in der Hand oder gegen den eigenen Körper führt zu dessen Unstabilität und kann zum Kontrollverlust führen.*

• **Verwenden Sie nur einen Schaftfräser mit dem korrekten Schaftdurchmesser in Bezug auf die montierte Spannanz.**

• **Verwenden Sie nur Schaftfräser, die für die Werkzeugdrehzahl geeignet sind.**

• **Verwenden Sie bei der Arbeit mit der Oberfräse einen zertifizierten Augen-, Gehör- und Atemschutz mit ausreichendem Schutzniveau. Bei der Bearbeitung von Holz mit einer Fräsmaschine entsteht Staub, dessen Einatmen gesundheitsschädlich ist. Schließen Sie an die Oberfräse eine Staubabsaugung mit einem geeigneten Industriestaubsauger an. Sorgen Sie nach Möglichkeit auch für eine Belüftung des Arbeitsbereichs.**



• Das Gerät bildet während seines Betriebs ein elektromagnetisches Feld, das die Funktionsfähigkeit von aktiven bzw. passiven medizinischen Implantaten (Herzschrittmachern) negativ beeinflussen und das Leben des Nutzers gefährden kann. Informieren Sie sich vor dem Gebrauch dieses Gerätes beim Arzt oder Implantathersteller, ob Sie mit diesem Gerät arbeiten dürfen.



## VII. Betrieb

### TIEFENANSCHLAG

- Lösen Sie die Schraube (11).
- Stellen Sie den Tiefenanschlag (10) auf die gewünschte Position ein.
- Ziehen Sie die Schraube (11) an.

### SPERRHEBEL FÜR VERTIKALEN VORSCHUB

- Von vorne gesehen befindet sich der Sperrhebel (12) hinten links.
- **ACHTUNG!** Die Rückstellung des Gehäuses der Oberfräse in die Ausgangsposition ist durch Federn gesichert, daher ist beim Lösen des Sperrhebels Vorsicht geboten.
- Halten Sie die Oberfräse stets mit beiden Händen fest.

### FÜHRUNGSPLATTE

Die Führungsplatte (16) ist am Sockel (8) befestigt und dient zum Fräsen von präzisen Profilen. Bei Verwendung einer Führungsplatte können nur Fräser verwendet werden, die durch ihr Loch passen. Zusammen mit der Führungsplatte kann auch eine Staubabsaugung verwendet werden. Montieren Sie die Führungsplatte mit zwei Schrauben und Muttern. Die erhöhte Kante des Lochs in der Führungsplatte sollte nach oben zeigen.

### STAUBABSAUGUNG

Mit diesem Werkzeug können Sie Frässtaub und Späne durch Anschluss eines Industriestaubsaugers oder einer Absauganlage absaugen.

- Setzen Sie das Kunststoffteil der Absaugung in den Sockel der Fräsmaschine ein und befestigen Sie es mit den beiden mitgelieferten Schrauben.
- Schließen Sie den Saugschlauch an das Kunststoffrohr an, das an der Rückseite der Oberfräse immer nach außen zeigen muss.

### EINSETZEN UND AUSTAUSCH DER SPANNHÜLSE UND DER FRÄSER

Die Oberfräse ist mit zwei Arten von Spannhülsen (6 mm, 8 mm) ausgestattet. Wenn keine Staubabsaugung möglich ist, empfehlen wir die Verwendung eines Atemschutzgeräts.

• Stellen Sie sicher, dass die Oberfräse von der Stromversorgung getrennt ist.

• Mit Hilfe der Taste (4) den Rotor gegen Verdrehen sichern und mit dem Schraubenschlüssel (14) die Mutter der Spannhülse (7) lösen.

• Nehmen Sie die Spannhülse (15) heraus und reinigen Sie den Halter.

• Setzen Sie die erforderliche Spannhülse (15) ein und schrauben Sie die Kontermutter ein.

• Setzen Sie den erforderlichen Fräser in das Spannfutter ein und ziehen Sie die Kontermutter fest. Stellen Sie sicher, dass mindestens 20 mm des Fräserschafts in das Futter eingesetzt sind.

• Überprüfen Sie während des Betriebs wiederholt das Anziehen der Sicherungsmutter, mit der der Fräser im Futter befestigt ist.

### ANSCHLUSS DES SEITENANSCHLAGS

• Schrauben Sie die beiden Stangen an den Seitenanschlag (6).

• Stecken Sie das andere Ende der Stangen in den Sockel der Oberfräse und sichern Sie sie mit den Sicherungsschrauben (5).

### VORRICHTUNG FÜR RUNDSCHNITTE

• Befestigen Sie eine der Stangen am Sockel und befestigen Sie den Aufsatz für kreisförmige Schnitte (17) am anderen Ende.

• Stechen Sie die Spitze des Aufsatzes vorsichtig in die Mitte des Kreises ein.

• Schneiden Sie mit der Oberfräse das gewünschte Kreisprofil heraus.

### EINSTELLUNG DER SCHNITTIEFE

• Lösen Sie den Sperrhebel für vertikalen Vorschub (12).

• Schieben Sie den Fräser mit Druck in die gewünschte Position.

• Sichern Sie den Sperrhebel für vertikalen Vorschub.

• Tiefenanschlag (10) ungefähr einstellen und mit Schraube (11) sichern.

• Stellen Sie den Tiefenanschlag mit dem Drehknopf (13) genau ein.

### STUFENARTIGES FRÄSEN

Sie können zum Stufenfräsen die drehbare AnschlagEinstellung (9) verwenden.

• Stellen Sie die drehbare AnschlagEinstellung so ein, dass die höchste Stufe unterhalb des Tiefenanschlags liegt und führen Sie den ersten Schnitt durch.

• Drehen Sie den Drehknopf zum nächsten Schritt und führen Sie den Schnitt durch.

• Wiederholen Sie den Vorgang nach Bedarf.

### EIN- UND AUSSCHALTEN DER OBERFRÄSE

Die Fräsmaschine ist mit einem Sicherheitsschalter (3) ausgestattet, der sich zusammen mit dem Hauptschalter (2) am rechten Griff befindet, wenn die Fräse vor Ihnen steht und nach vorne zeigt. Um den Hauptschalter (2) betätigen zu können, muss zuerst der Sicherheitsschalter (3) gedrückt werden. Sobald der Hauptschalter gedrückt wird, müssen Sie den Sicherheitsschalter nicht mehr festhalten.

### EINSTELLUNG DER DREHZAHLGESCHWINDIGKEIT

Der Geschwindigkeitsregler (1) befindet sich vorne rechts am Oberteil der Oberfräse. Je kleiner der verwendete Fräser, desto höher muss die Geschwindigkeit sein. Ein zu schnell rotierender Fräser hinterlässt Brandspuren auf dem Material.



### ACHTUNG:

Verändern Sie niemals die Drehzahl während des Fräsens.

### FRÄSRICHTUNG

Um ein Springen des Fräsers zu vermeiden und ein gutes Ergebnis zu erzielen, führen Sie die Fräsmaschine beim Fräsen des Außenprofils gegen den Uhrzeigersinn und beim Fräsen des Innenprofils im Uhrzeigersinn.

## DREHZAHLVORWAHL

### ⚠️ WARNUNG

- Die Tabelle mit dem angegebenen Drehzahlbereich zum Fräsen von Werkstoffen mit Fräsern des angegebenen Durchmessers zeigt die Werkstoffe Kunststoffe und weiche NE-Metalle. Es müssen Fräser zum Fräsen dieser Materialien verwendet werden, Fräser zum Fräsen von Holz können nicht verwendet werden!

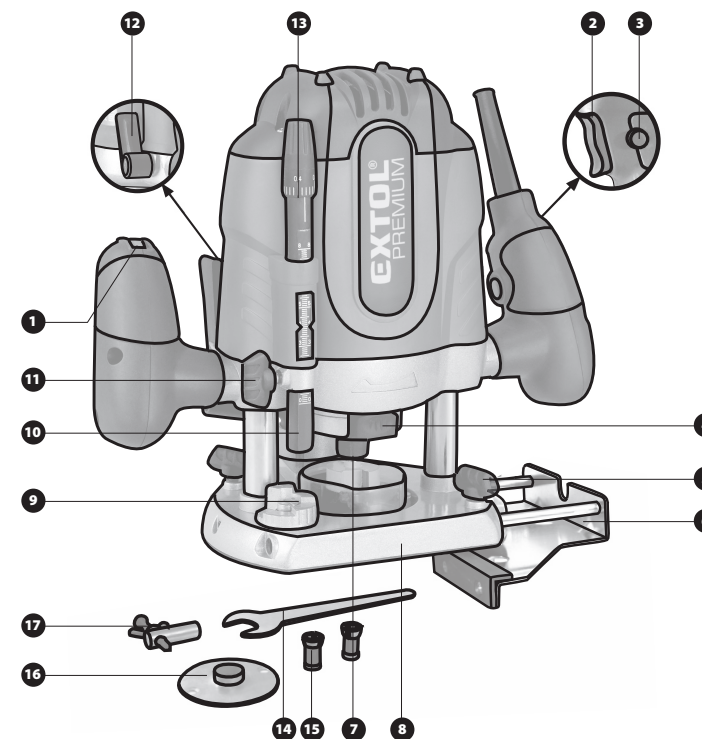
Wenn Sie längere Zeit mit niedriger Drehzahl fräsen, lassen Sie die Maschine regelmäßig ohne Last mit hoher Drehzahl laufen, damit der Motor mit dem Luftstrom abkühlen kann.

1-2 niedrige Geschwindigkeit; 3-4 mittlere Geschwindigkeit; 5-7 hohe Geschwindigkeit

Material	Fräser-Ø (mm)	Geschwindigkeitsstufe des Reglers
<b>Hartholz</b> (Buche, Eiche, Esche, Hainbuche)	4-10	5-7
	12-20	3-4
	20 < x < 27	1-2
<b>Weichholz</b> (Fichte, Kiefer, Lärche)	4-10	5-7
	12-20	3-5
	20 < x < 27	1-3
<b>Spanplatten</b>	4-10	3-6
	12-20	2-4
	20 < x < 27	1-3
<b>Kunststoffe</b>	4-15	2-3
	15 < x < 27	1-2
<b>Weiche NE-Metalle</b> (Aluminium, Kupfer)	4-15	1-2
	15 < x < 27	1

## VIII. Bestandteile und Bedienungselemente

- Drehzahlregler
- Schaltertaste
- Sicherheitsschalter
- Rotorverriegelungstaste
- Verriegelungsschrauben der Seitenanschlag-Führungsstange
- Seitenanschlag
- Spannfutter
- Grundplatte der Oberfräse
- Drehbare Anschlageneinstellung
- Tiefenanschlag
- Schraube zum Einstellen der Anschlagtiefe
- Sperrhebel für vertikalen Vorschub
- Genaue Einstellung des vertikalen Vorschubs
- Schlüssel
- Spannfutter 2 St.
- Führungsplatte
- Aufsatz für Rundschnitte



## IX. Abfallentsorgung

### VERPACKUNGSMATERIALIEN

- Werfen Sie die Verpackungen in den entsprechenden Container für sortierten Abfall.
- Nach der Richtlinie (EU) 2012/19 dürfen unbrauchbare Elektrogeräte nicht in den Hausmüll geworfen, sondern müssen einer umweltgerechten Entsorgung einer Elektroniksammlung zugewandt werden, da sie umweltgefährdende Stoffe enthalten. Informationen über die Sammelstellen und -bedingungen für Elektrogeräte erhalten Sie beim Händler oder Gemeindeamt.



# EG-Konformitätserklärung

Gegenstand der Erklärung - Modell, Produktidentifizierung:

Extol® Premium 8893302

Oberfräse 1200 W;  $n_0 = 10\ 000\text{-}28\ 000\ \text{min}^{-1}$

Hersteller Madal Bal a.s. • Bartošova 40/3, CZ-760 01 Zlín • Ident.-Nr.: 49433717

erklärt,

dass der vorgenannte Gegenstand der Erklärung in Übereinstimmung mit allen einschlägigen harmonisierenden Rechtsvorschriften der Europäischen Union steht:

2006/42 EG; (EU) 2011/65; (EU) 2014/30;

Diese Erklärung wird auf ausschließliche Verantwortung des Herstellers herausgegeben.

**Harmonisierte Normen (inklusive ihrer Änderungsanlagen, falls diese existieren), die zur Beurteilung der Konformität verwendet wurden und auf deren Grundlage die Konformität erklärt wird:**

EN 62841-1:2015, EN 62841-2-17:2017; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014 bis 01.03.2022, danach gem. EN IEC 61000-3-2:2019;

EN 61000-3-3:2013; EN IEC 63000:2018;

Die Fertigstellung der technischen Dokumentation (2006/42 EG) führte Martin Šenkýř mit Sitz an der Adresse der Gesellschaft Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, 760 01 Zlín, Tschechische Republik, durch.

Die technische Dokumentation (2006/42 EG) steht an der o. a. Adresse der Gesellschaft Madal Bal, a.s. zur Verfügung.

**Ort und Datum der Herausgabe der EU-Konformitätserklärung:** Zlín, 12.08.2019

Im Namen der Gesellschaft Madal Bal, a.s.:



Martin Šenkýř

Vorstandsmitglied der Gesellschaft